



PARLIMEN MALAYSIA



RANG UNDANG-UNDANG
Keselamatan Sosial Pekerja (1969)
DR.28/1969

ACT KESELAMATAN SOSIAL PEKERJA, 1969

KANDONGAN

**BAHAGIAN 1
PERMULAAN**

Sekshen

1. Tajok ringkas, pemakaian dan mula berkuatkuasa.
2. Ta'arif.

**BAHAGIAN 2
INSURAN DAN CHARUM**

3. Pemakaian.
4. Pendaftaran perusahaan.
5. Semua pekerja hendak-lah di-insuran.
6. Charum.
7. Majikan utama hendak-lah mendahului pembayaran charum.
8. Mendapatkan balek charum daripada majikan langsung.
9. Peruntukan² 'am tentang pembayaran charum.
10. Chara membayar charum.
11. Majikan hendak-lah memberi penyata² dan menyenggara daftar² dalam hal² tertentu.
12. Pemereksa², tugas² dan kewajipan² mereka.
13. Menetapkan charum dalam hal² tertentu.
14. Menuntut charum.

**BAHAGIAN 3
FAEDAH**

15. Faedah.
16. Bila orang di-anggap mengidap keilatan.
17. Bila orang berinsuran layak mendapat penchen ilat.
18. Tempoh penchen.
19. Pembayaran penchan tiap² bulan bertunggakan.
20. Penchen ilat.
21. Bantuan ilat.
22. Faedah hilangupaya.
23. Anggapan tentang kemalangan yang terbit dalam masa pekerjaan.
24. Kemalangan berlaku tatkala berjalan dengan menaiki pengangkutan majikan.

Seksyen

25. Kemalangan belaku tatkala menghadapi kechemasan.
26. Faedah orang tanggongan.
27. Hak duda untok mendapat faedah orang tanggongan.
28. Penyakit khidmat.
29. Faedah kebumian.
30. Elaun layanan-sentiasa.
31. Tanggongan majikan.
32. Menentukan soal keilatan atau hilangupaya.
33. Rujokan² kapada jema'ah doktor dan rayuan² kapada jema'ah doktor rayuan.
34. Keputusan di-ulangkaji oleh jema'ah doktor atau jema'ah doktor rayuan.
35. Ulangkaji penchen ilat.
36. Ulangkaji faedah orang tanggongan.
37. Faedah perubatan.
38. Tingkatan faedah perubatan.
39. Penubohan dan penyenggaraan rumah-sakit, dsb.
40. Kuasa Pertubohan bekerjasama dengan pertubohan² yang ada atau menganjor langkah² untok kesihatan, kebajikan, dsb. orang² berinsuran.
41. Faedah tidak boleh di-berihak kapada sa-siapa atau di-tahun.
42. Galangan faedah² di-bawah undang² bertulis yang lain.
43. Orang² tidak boleh menggantikan faedah² berupa wang.
44. Orang² tidak berhak mendapat faedah dalam hal² tertentu.
45. Pihak menuntut faedah hilangupaya atau penchen ilat hendaklah mematohi syarat².
46. Penerima faedah hilangupaya hendaklah mematohi syarat².
47. Hak Pertubohan menuntut gantirosak daripada majikan dalam hal² tertentu.
48. Hak Pertubohan jika majikan utama mungkir atau chuai membayar charum.
49. Penggantongan penchen ilat.
50. Membayar balek faedah yang di-terima tidak sa-patut-nya.
51. Pembayaran faedah yang maseh belum di-bayar tatkala orang berinsuran mati.
52. Majikan tidak boleh mengurangkan gaji, dsb.
53. Majikan tidak boleh membuang kerja atau menghukum pekerja dalam tempoh hilangupaya sementara.
54. Tuntutan² faedah.
55. Melaporkan perubahan tentang hal keadaan, dsb.
56. Budibichara bagi menghitung tempoh kelayakan dan kadar penchen ilat bulanan.
57. Kemudahan² untok pemulehan jasmani atau vokeshenal.

BAHAGIAN 4

PENTADBIRAN, KEWANGAN DAN ODIT

Sekshen

58. Pentadbiran Ranchangan Keselamatan Sosial.
59. Ketua Pegawai Kerja, pegawai² dan kakitangan.
60. Majlis Keselamatan Sosial.
61. Berhenti menjadi ahli.
62. Hilang kelayakan.
63. Mengisi kekosongan.
64. Elaun.
65. Meletakkan jawatan sa-bagai ahli.
66. Tugas² Majlis.
67. Jawatan-kuasa Tempatan.
68. Kumpulan-wang² Keselamatan Sosial.
69. Pentadbiran Kumpulan-wang.
70. Penerimaan bantuan² wang, derma², dsb.
71. Bagi maksud apa-kah Kumpulan-wang boleh di-belanjakan.
72. Perbelanjaan mengenai pentadbiran.
73. Perbelanjaan pentadbiran ada-lah tanggungjawab Kerajaan.
74. Memegang harta, dsb.
75. Pelaboran Kumpulan-wang.
76. Mendapatkan pinjaman.
77. Anggaran² belanjawan.
78. Akaun.
79. Odit.
80. Laporan tahunan.
81. Akaun yang telah di-odit dan laporan tahunan hendak-lah di-bentangkan dalam Parlimen.
82. Penilaian aset dan tanggungan.

BAHAGIAN 5

MEMUTUSKAN PERTIKAIAN DAN TUNTUTAN

83. Keanggotaan Jema'ah Rayuan Keselamatan Sosial.
84. Perkara² untuk di-putuskan oleh Jema'ah.
85. Memulakan pembicharaan, dsb.
86. Permulaan pembicharaan.
87. Kuasa² Jema'ah Rayuan Keselamatan Sosial.
88. Kehadiran melalui pengamal undang², dsb.
89. Faedah tidak boleh di-benarkan melainkan di-tuntut dalam masa-nya yang sa-patut.
90. Rujukan kepada Mahkamah Tinggi.
91. Rayuan.
92. Pembayaran di-gantong sementara menanti rayuan.

BAHAGIAN 6 PENALTI

Sekshen

93. Hukuman bagi kenyataan palsu.
94. Hukuman bagi kemungkiran membayar charum, dsb.
95. Penda'awaan.

BAHAGIAN 7 PELBAGAI

96. Orang berinsuran tidak berhak kepada faedah hilangupaya yang kekal dan penchen ilat bagi hilangupaya yang itu juga.
97. Pengechualian bagi perusahaan atau kelas perusahaan.
98. Pengechualian bagi orang atau kelas orang.
99. Pertubohan hendak-lah membuat pernyataan.
100. Pengechualian bagi perusahaan yang di-punyaï oleh Kerajaan atau mana² pihak-berkuasa tempatan.
101. Pengechualian daripada satu atau lebih peruntukan Act ini.
102. Charum, dsb. yang kena di-bayar kepada Pertubohan hendak-lah mendapat keutamaan daripada hutang lain.
103. Menjalankan kuasa dan tugas Pertubohan.
104. Kuasa Mentri Kewangan membuat kaedah².
105. Kuasa Mentri membuat peratoran².
106. Menaikkan faedah.
107. Tambahan faedah.
108. Kuasa menghapuskan kesulitan.
109. Mendapatkan balek charum.

JADUAL PERTAMA.

JADUAL KEDUA.

JADUAL KETIGA.

JADUAL KEEMPAT.

JADUAL KELIMA.

RANG UNDANG²

bernama

Suatu Act bagi mengadakan peruntukan mengenai faedah² tertentu bagi pekerja² sa-kira-nya ilat dan mendapat benchana kerja termasuk penyakit² khidmat dan bagi membuat peruntukan mengenai beberapa perkara lain berkaitan dengan-nya.

[]

MAKA INI-LAH DI-PERBUAT UNDANG² oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan nasihat dan persetujuan Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat yang bersidang dalam Parlimen, dan dengan kuasa daripada-nya, saperti berikut:

BAHAGIAN 1

PERMULAAN

1. (1) Act in boleh-lah di-namakan Act Keselamatan Sosial Pekerja, 1969.

Tajok ringkas, pemakaian dan mula berkuat-kuasa.

(2) Act ini hendak-lah di-pakai di-seluruh Malaysia.

(3) Act ini hendak-lah mula berkuatkuasa pada tarikh atau tarikh² sa-bagaimana di-tetapkan oleh Mentri melalui pemberitahu dalam *Warta*, dan berlainan tarikh boleh di-tetapkan bagi berlainan peruntukan Act ini dan juga bagi berlainan Negeri atau bagi berlainan bahagian-nya.

2. Dalam Act ini, melainkan jika ada apa² yang bertentangan dengan perkara atau kandungan ayat-nya—

Ta'arif.

“angkat”, mengenai sa-saorang anak, erti-nya sa-orang anak yang di-ambil menjadi anak angkat mengikut peruntukan Ordinance Pengambilan Anak Angkat, 1952, atau sa-orang anak yang telah di-daftar di-bawah peruntukan Ordinance Pendaftaran Pengambilan Anak Angkat, 1952;

41 tahun 1952.

54 tahun 1952.

“charum” erti-nya wang yang kena di-bayar oleh majikan utama kepada Pertubohan bagi sa-orang pekerja berinsuran dan termasuk-lah apa² wang yang kena di-bayar oleh atau bagi pihak pekerja mengikut peruntukan Act ini;

“orang tanggungan” erti-nya mana² saudara si-mati ber-insuran yang berikut, ia-itu—

- (a) balu, anak lelaki rumaja yang sah atau anak angkat lelaki rumaja, anak perempuan yang sah yang belum bersuami atau anak angkat perempuan yang belum bersuami, atau ibu yang menjadi balu; dan
- (b) jika sa-penoh-nya bergantung kepada pendapatan orang berinsuran pada masa kematian-nya, anak lelaki atau perempuan yang sah atau anak angkat lelaki atau anak angkat perempuan yang telah genap umur enam belas tahun dan ia-nya lemah dan tidak berupaya bekerja memakan gaji; dan
- (c) jika sa-penoh-nya bergantung kepada pendapatan orang berinsuran pada masa kematian-nya—
 - (i) ibu atau bapa sa-lain daripada ibu yang menjadi balu;
 - (ii) anak lelaki rumaja luar nikah, anak perempuan luar nikah yang belum bersuami atau anak perempuan yang sah atau anak angkat perempuan atau anak perempuan luar nikah jika bersuami dan rumaja atau jika menjadi balu dan rumaja;
 - (iii) adek lelaki atau abang yang rumaja atau adek perempuan atau kakak yang belum bersuami atau adek perempuan atau kakak yang menjadi balu jika rumaja;
 - (iv) menantu perempuan yang menjadi balu;
 - (v) anak rumaja kepada anak lelaki yang mati terdahulu;
 - (vi) anak rumaja kepada anak perempuan yang mati terdahulu jika bapa-nya sudah mati; atau
 - (vii) nenek sa-belah bapa jika ibu-bapa orang berinsuran sudah mati:

Dengan syarat bahawa Mentri boleh, dengan perintah yang di-beritahu dalam *Warta*, membuat apa² peruntukan atau memberi apa² arahan yang di-dapati-nya perlu bagi menghapuskan kesusahan di-pehak mana² saudara lain termasuk duda ilat;

“di-lantek dengan sempurna” erti-nya di-lantek mengikut peruntukan Act ini atau kaedah² atau peratoran² yang dibuat di-bawah-nya;

“pekerja” erti-nya sa-saorang yang di-ambil bekerja dengan bergaji di-bawah suatu kontrek perkhidmatan atau kontrek perantisan dengan sa-orang majikan, sama ada kontrek itu nyata atau di-sifatkan ada atau dengan lisan atau dengan bertulis, dalam atau berhubung dengan kerja sa-suatu perusahaan yang terhadap-nya Act ini di-pakai dan—

- (i) orang itu di-ambil bekerja sa-chara langsung oleh majikan utama dalam apa² kerja perusahaan, atau bersampingan dengan atau sa-bagai permulaan bagi atau berhubung dengan kerja perusahaan, sama ada kerja itu di-lakukan oleh pekerja itu di-peremis perusahaan itu atau di-tempat lain; atau
- (ii) orang itu di-ambil bekerja oleh atau melalui sa-orang majikan langsung di-peremis perusahaan atau di-bawah penyeliaan majikan utama atau ejen-nya dalam kerja yang mana biasa-nya adalah sa-bahagian daripada kerja perusahaan itu atau yang mana ada-lah permulaan bagi kerja yang di-jalankan dalam atau bersampingan dengan maksud perusahaan itu; atau
- (iii) perkhidmatan orang itu ada-lah di-pinjamkan atau di-sewakan bagi sementara kapada majikan utama oleh orang yang dengan-nya orang yang perkhidmatan-nya di-pinjamkan atau di-sewakan itu telah membuat suatu kontrek perkhidmatan;

akan tetapi tidak termasuk sa-saorang yang di-perihalkan dalam Jadual Pertama;

“benchana kerja” erti-nya benchana pada sa-orang pekerja sendiri di-sebabkan oleh kemalangan atau suatu penyakit khidmat terbit daripada dan dalam masa menjalankan pekerjaannya dalam sa-suatu perusahaan yang terhadap-nya Act ini di-pakai;

“keluarga” erti-nya isteri atau suami, dan anak rumaja yang sah serta anak angkat rumaja yang bergantung kapada orang berinsuran itu dan ibu-bapa orang berinsuran yang bergantung kapada-nya;

“Kerajaan” erti-nya Kerajaan Malaysia;

“majikan langsung”, berkaitan dengan pekerja² yang di-ambil bekerja oleh atau melalui-nya, erti-nya sa-saorang yang telah sanggup melaksanakan di-peremis di-mana majikan utama menjalankan perdagangan atau perniagaan, profeshen, vokeshen atau pekerjaannya, atau di-bawah

penyeliaan majikan utama atau ejen-nya, kesemua atau sabahagian apa² kerja yang mana biasa-nya ada-lah sabahagian daripada kerja perdagangan atau perniagaan, profeshen, vokeshen atau pekerjaan majikan utama atau yang mana ada-lah permulaan bagi kerja yang di-jalankan dalam, atau bersampingan dengan maksud, mana² perdagangan atau perniagaan, profeshen, vokeshen atau pekerjaan tersebut, dan termasuk-lah sa-saorang yang telah membuat suatu kontrek perkhidmatan dengan sa-orang pekerja dan meminjamkan atau menyewakan bagi sementara waktu perkhidmatan pekerja tersebut kepada majikan utama;

“perusahaan” erti-nya apa² perniagaan, perdagangan, pengusahaan, perkilangan atau pekerjaan majikan, dan termasuk-lah apa² pekerjaan, perkhidmatan, pertukangan tangan atau kerja perusahaan pekerja²;

“orang berinsuran” erti-nya sa-saorang pekerja yang mengenai-nya charum² ada-lah kena atau telah kena di-bayar di-bawah Act ini, dan, oleh sebab yang demikian, ia-nya ada-lah berhak kepada apa² faedah yang di-per-untukkan oleh Act ini;

“Mentri” erti-nya Mentri yang bertanggung-jawab bagi buroh;

“rumaja” erti-nya sa-saorang yang umur-nya belum genap enam belas tahun;

“bulan” erti-nya sa-bulan di-hitong mengikut kalendar Gregory;

Perbahasaan “penduduk” dan “kilang” hendak-lah masing² mempunyai pengertian yang di-beri kepada-nya dalam Act Kilang dan Jentera, 1967;

“Pertubohan” erti-nya Pertubohan Keselamatan Sosial;

“hilangupaya sa-para yang kekal” erti-nya hilangupaya yang berkekalan hingga mengurangkan upaya menchari nafkah sa-saorang pekerja dalam segala pekerjaan yang ia sanggup menjalankan pada masa kemalangan yang mengakibatkan hilangupaya itu:

Dengan sharat bahawa tiap² benchana yang di-nyatakan dalam Bahagian 2 dalam Jadual Kedua hendak-lah di-sifatkan sa-bagai mengakibatkan hilangupaya sa-para yang kekal;

“hilangupaya langsung yang kekal” erti-nya apa² hilang-upaya yang berkekalan hingga menghilangkan upaya sa-saorang pekerja menjalankan segala kerja yang ia boleh jalankan pada masa kemalangan yang mengakibatkan hilangupaya itu:

Dengan sharat bahawa hilangupaya langsung yang kekal hendak-lah di-sifatkan sa-bagai di-akibatkan oleh tiap² benchana yang di-nyatakan dalam Bahagian 1 dalam Jadual Kedua atau oleh champoran benchana² yang di-nyatakan dalam Bahagian 2 dalam Jadual itu jika kesemua peratus kehilangan upaya menchari nafkah, sa-bagaimana di-nyatakan dalam Bahagian 2 tersebut bersepetentangan dalam benchana² itu, berjumlah sa-ratus peratus atau lebeh;

“majikan utama” erti-nya pemunya sa-suatu perusahaan atau orang yang dengan-nya sa-saorang pekerja telah membuat suatu kontrek perkhidmatan atau kontrek perantisan dan termasuk-lah—

- (a) pengurus, ejen atau orang yang bertanggung-jawab membayar gaji sa-saorang pekerja;
- (b) pendudok sa-suatu kilang;
- (c) wakil yang sah di-sisi undang² bagi pemunya atau pendudok yang mati;
- (d) mana² kerajaan dalam Malaysia, jabatan mana² kerajaan, pehak-berkuasa tempatan atau badan berkanun dan, jika sa-saorang pekerja di-ambil bekerja dengan mana² kerajaan, jabatan, pehak-berkuasa atau badan tersebut atau dengan mana² pegawai bagi pehak mana² kerajaan, jabatan, pehak-berkuasa atau badan tersebut, pegawai yang di-bawah-nya pekerja itu bekerja:

Dengan sharat bahawa tiada sa-saorang pegawai tersebut boleh bertanggung sendiri di-bawah Act ini bagi apa² perkara yang di-laku atau tidak di-lakukan dengan suchi hati oleh-nya sa-bagai sa-orang pegawai majikan itu;

“peratoran” erti-nya sa-suatu peratoran yang di-buat oleh Menteri;

“kaedah” erti-nya sa-suatu kaedah yang di-buat oleh Menteri Kewangan.

“Jadual” erti-nya sa-suatu Jadual kapada Act ini;

“hilangupaya sementara” erti-nya sa-suatu keadaan di-akibatkan oleh sa-suatu benchana kerja yang memerlukan rawatan doktor dan menyebabkan sa-saorang pekerja, sa-bagai akibat benchana itu, tidak boleh bagi sementara membuat kerja yang di-buat oleh-nya sa-belum atau pada masa benchana itu;

“gaji” erti-nya saraan berupa wang yang kena di-bayar kapada sa-saorang pekerja di-bawah kontrek perkhidmatan-nya atau kontrek perantisan-nya, sama ada di-persetujui untuk di-bayar tiap² bulan, tiap² minggu, tiap² hari atau sa-lain-nya—

- (a) bagi tempoh biasa kerja yang akan di-laksanakan oleh pekerja; atau
- (b) jika pembayaran di-kira mengikut suatu tugas atau tugas² tertentu, bagi bilangan tugas yang telah di-sempurnakan oleh pekerja; atau
- (c) jika pembayaran di-kira mengikut banyak-nya kerja yang di-lakukan, bagi banyak-nya kerja yang telah di-sempurnakan oleh pekerja,

beserta apa² elaun yang kena di-bayar oleh majikan kapada pekerja, sama ada dengan jelas atau dengan chara yang di-fahamkan, bagi belanja hidup yang tinggi; tetapi tidak-lah termasuk—

- (a) apa² charum yang di-bayar oleh majikan utama atau majikan langsung kapada mana² kumpulan-wang penchen atau kumpulan-wang simpanan, atau di-bawah Act ini;
- (b) apa² elaun perjalanan atau nilai apa² konseshen perjalanan;
- (c) apa² wang yang di-bayar kapada pekerja untuk membayar-balek belanja² khas yang di-laku oleh pekerja itu di-sebabkan oleh keadaan pekerjaan-nya; atau
- (d) apa² ganjaran yang kena di-bayar apabila berhenti kerja.

BAHAGIAN 2

INSURAN DAN CHARUM

Pemakaian. 3. Act ini hendak-lah di-pakai bagi semua perusahaan kechuali perusahaan² yang memakai kurang daripada lima orang pekerja:

Dengan syarat bahawa Mentri boleh meluas pemakaian Act ini hingga meliputi perusahaan² yang memakai kurang daripada lima orang pekerja terta'alok kapada syarat bahawa perkara itu terlebih dahulu di-siarkan dalam *Warta*.

4. Tiap² perusahaan yang terhadap-nya Act ini di-pakai hendak-lah di-daftar dengan Pertubohan dalam masa dan mengikut chara yang di-nyatakan dalam peratoran². Pendaftaran perusahaan.

5. Terta'alok kapada peruntukan² Act ini, semua pekerja dalam perusahaan yang terhadap-nya Act ini di-pakai hendak-lah di-insuran mengikut chara yang di-peruntokkan oleh Act ini. Semua pekerja hendak-lah di-insuran.

6. (1) Charum yang kena di-bayar di-bawah Act ini bagi sa-saorang pekerja ada-lah terdiri daripada charum yang kena di-bayar oleh majikan (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai charum majikan) dan charum yang kena di-bayar oleh pekerja (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai charum pekerja) dan hendak-lah di-bayar kapada Pertubohan. Charum.

(2) Charum hendak-lah di-bahagi kapada tiga jenis yang berikut, ia-itu—

(a) charum jenis pertama, ia-itu charum yang kena di-bayar oleh atau bagi pehak pekerja yang di-insuran terhadap berlaku-nya di-luar-jangka keilatan dan benchana kerja;

(b) charum jenis kedua, ia-itu charum yang kena di-bayar oleh atau bagi pehak pekerja yang di-insuran hanya terhadap berlaku-nya di-luar-jangka keilatan;

(c) charum jenis ketiga, ia-itu charum yang kena di-bayar oleh atau bagi pehak pekerja yang di-insuran hanya terhadap berlaku-nya di-luar-jangka benchana kerja.

(3) Tiap² satu jenis charum itu hendak-lah di-bayar mengikut kadar yang di-nyatakan dalam Jadual Ketiga.

(4) Charum jenis pertama dan jenis kedua hendak-lah di-bayar oleh majikan dan pekerja mengikut bahagian-nya masing² sa-bagaimana di-nyatakan dalam Bahagian 1 dan 2 dalam Jadual Ketiga.

(5) Charum jenis ketiga hendak-lah di-bayar semua-nya oleh majikan.

(6) Yang di-Pertuan Agong boleh menyiarkan dalam *Warta* suatu jadual kadar charum yang di-semak :

Dengan syarat bahawa kadar² charum yang di-nyatakan dalam jadual yang di-semak itu tidak boleh melebihi kadar yang di-nyatakan dalam Jadual Ketiga :

Dan lagi dengan syarat bahawa sa-kira-nya perlu bagi kadar² yang di-semak melebihi kadar² yang di-nyatakan dalam Jadual Ketiga maka jadual kadar² charum yang di-semak itu hendak-lah di-bentangkan dalam Dewan Ra'ayat dan tidak boleh berkuatkuasa sa-hingga tarikh yang di-nyatakan dalam ketetapan Dewan Ra'ayat meluluskan jadual yang di-semak itu.

(7) Sa-bulan ia-lah kiraan tempoh yang bagi-nya semua charum kena di-bayar di-bawah Act ini.

(8) Charum yang kena di-bayar bagi tiap² satu bulan biasa-nya chukup tempoh-nya di-bayar pada hari akhir bulan itu, dan jika sa-saorang pekerja bekerja bagi sa-bahagian daripada sa-bulan, atau bekerja di-bawah dua orang majikan atau lebeh dalam bulan itu juga, charum hendak-lah chukup tempoh-nya di-bayar pada hari² yang di-nyatakan dalam peratoran².

Majikan
utama
hendak-lah
mendahului
pembayaran
charum.

7. (1) Majikan utama hendak-lah membayar kedua² charum majikan dan charum pekerja bagi tiap² sa-orang pekerja sama ada yang di-ambil bekerja terus oleh-nya atau melalui sa-orang majikan langsung.

(2) Walau apa pun peruntokan yang terkandung dalam mana² undang² bertulis yang lain akan tetapi terta'alok kepada peruntokan Act ini dan peratoran², jika ada, majikan utama ada-lah, mengenai sa-saorang pekerja yang di-ambil bekerja terus oleh-nya, berhak mendapatkan daripada pekerja itu charum pekerja dengan memotong-nya daripada gaji-nya tetapi bukan dengan chara lain :

Dengan syarat bahawa tiada apa² potongan boleh di-buat daripada mana² gaji kechuali gaji yang berthabit dengan tempoh atau bahagian tempoh mengenai-nya charum kena di-bayar, atau lebeh daripada charum pekerja bagi tempoh itu.

(3) Walau apa pun yang terkandung dalam apa² kontrek yang berlawanan, majikan utama atau majikan langsung tidak berhak memotong charum majikan daripada mana² gaji yang kena di-bayar kepada sa-saorang pekerja atau mendapatkan charum itu daripada-nya dengan apa² chara lain.

(4) Apa² wang yang di-potong oleh majikan utama daripada gaji di-bawah Act ini hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah di-amanahkan kapada-nya oleh pekerja bagi maksud membayar charum yang kerana-nya wang itu telah di-potong.

8. (1) Sa-saorang majikan utama, yang telah membayar charum bagi sa-saorang pekerja yang di-ambil bekerja oleh-nya atau melalui sa-orang majikan langsung, ada-lah berhak mendapatkan balek wang charum yang telah di-bayar-nya itu (ia-itu charum majikan serta jua charum pekerja, jika ada) daripada majikan langsung, sama ada dengan memotong wang itu daripada apa² wang yang kena di-bayar kapada-nya oleh majikan utama di-bawah apa² kontrek, atau sa-bagai suatu hutang yang kena di-bayar oleh majikan langsung itu.

Mendapat-
kan balek
charum
daripada
majikan
langsung.

(2) Dalam hal yang di-rujok dalam sekshen-kecil (1), majikan langsung ada-lah berhak mendapatkan balek charum pekerja daripada pekerja yang di-ambil bekerja oleh-nya atau melalui-nya dengan memotong-nya daripada gaji dan tidak dengan apa² chara lain, terta'alok kapada peruntokan² syarat bagi sekshen-kecil (2) sekshen 7.

9. (1) Charum (ia-itu charum majikan dan charum pekerja) hendak-lah di-bayar oleh majikan utama bagi tiap² satu bulan yang gaji bagi sa-penoh atau sa-bahagian-nya kena di-bayar kapada pekerja dan tidak bagi mana² bulan atau bahagian bulan yang lain.

Peruntokan²
am tentang
pembayaran
charum.

(2) Jika sa-saorang pekerja bekerja sa-lama sa-bahagian sa-bulan, charum (ia-itu charum majikan dan charum pekerja) hendak-lah di-bayar penoh bagi sa-penoh bulan itu dengan syarat bahawa jika pekerja itu bekerja di-bawah lebih daripada sa-orang majikan dalam bulan yang itu juga, maka hanya satu charum sahaja di-kehendaki di-bayar bagi bulan itu oleh mana² majikan utama atau majikan² utama sa-bagaimana yang di-nyatakan dalam peratoran².

10. Terta'alok kapada peruntokan² Act ini, Mentri boleh membuat peratoran² bagi apa² perkara berkaitan atau bersampingan dengan pembayaran dan pemungutan charum yang kena di-bayar di-bawah Act ini dan dengan tidak menyentuh keluasan kuasa yang tersebut di-atas peratoran² itu boleh memperuntokkan—

Chara
membayar
charum.

(a) chara dan masa pembayaran charum;

- (b) pembayaran charum sama ada dengan wang tunai atau dengan setem pelekak atau lain² setem yang di-lekat atau di-chapkan pada buku², kad² atau lain² dan memperatorkan chara, masa dan sharat² bagaimana dan bila setem² itu di-kehendaki di-lekat atau di-chapkan;
- (c) tarikh sa-hingga bila keterangan mengenai charum yang telah di-bayar akan di-terima oleh Pertubohan;
- (d) chatitan butir² dalam atau pada buku², kad² mengenai charum yang di-bayar dan faedah² yang di-bahagi²kan mengenai orang berinsuran yang berkait dengan buku² atau kad² itu; dan
- (e) pengeluaran, penjualan, penyimpanan, pengemukaan, pemereksaan dan penyerahan buku² atau kad² atau penggantian buku² atau kad² yang telah hilang, binasa atau chachat.

Majikan hendak-lah memberi penyata² dan menyenggara daftar² dalam hal² tertentu.

11. (1) Tiap² majikan utama dan majikan langsung hendak-lah menyampaikan kapada Pertubohan atau kapada mana² pegawai Pertubohan sa-bagaimana di-arah oleh Pertubohan apa² penyata mengikut apa² bentok dan mengandongi apa² butir sa-bagaimana di-nyatakan dalam peratoran² yang di-buat bagi maksud ini berkenaan dengan orang² yang di-ambil bekerja oleh-nya atau berkenaan dengan mana² perusahaan yang mengenai-nya ia ada-lah majikan utama atau majikan langsung-nya.

(2) Jika, mengenai sa-suatu perusahaan, Pertubohan ada sebab memperchayai bahawa sa-suatu penyata yang sa-patut-nya telah di-sampaikan menurut sekshen-kechil (1) tetapi tidak di-sampaikan, Pertubohan boleh menghendaki sa-siapa yang mengetuai perusahaan itu memberi apa² butir yang pada pendapat-nya ada-lah perlu bagi maksud membolehkan Pertubohan memutuskan sama ada perusahaan itu ada-lah suatu perusahaan yang mengenai-nya Act ini di-pakai.

(3) Taip² majikan utama dan majikan langsung hendak-lah menyenggara daftar² atau rekod² mengenai perusahaan-nya sa-bagaimana di-kehendaki oleh peratoran² yang di-buat bagi maksud ini.

Pemereksa², tugas² dan kewajipan² mereka.

12. (1) Mentri boleh melantek sa-siapa yang di-fikir patut sa-bagai Pemereksa, bagi maksud Act ini, bagi mana² kawasan tempatan yang di-tetap oleh-nya kapada mereka:

Dengan sharat bahawa kuasa dan kewajipan Pemereksa² boleh di-beri oleh Mentri kapada mana² pegawai atau

pegawai² lain yang telah pun berada dalam perkhidmatan Kerajaan.

(2) Mana² Pemereksa yang di-lantek oleh Mentri di-bawah sekshen-kechil (1) (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai Pemereksa), atau lain² pegawai Pertubohan atau lain² pegawai Kerajaan yang di-berikuasa oleh Mentri bagi maksud ini boleh, bagi maksud menyiasat tentang betul tidak-nya apa² butir yang di-nyatakan dalam mana² penyata yang tersebut dalam sekshen 11 atau bagi maksud menentukan sama ada mana² peruntokan Act ini telah di-patohi—

- (a) menghendaki mana² majikan utama atau majikan langsung memberi kapada-nya apa² ma'alumat yang di-fikirkan-nya perlu bagi maksud Act ini; atau
- (b) pada bila² masa yang berpatutan, memasoki mana² pejabat, pertubohan, kilang, atau lain² peremis yang di-dudoki oleh majikan utama atau majikan langsung dan menghendaki sa-siapa yang di-dapati mengetuai-nya mengemukakan kapada Pemereksa atau pegawai lain itu serta membenarkan ia memereksa mana² akaun, buku dan suratan lain berkaitan dengan pengambilan bekerja orang² dan pembayaran gaji atau memberi kapada-nya apa² ma'alumat yang di-fikirkan-nya perlu; atau
- (c) memereksa, mengenai apa² perkara berkaitan dengan maksud² tersebut di-atas, majikan utama atau majikan langsung, ejen atau pengkhidmat-nya, atau sa-siapa yang di-dapati berada dalam pejabat, pertubohan, kilang, atau lain² peremis, atau sa-siapa yang Pemereksa atau pegawai lain itu ada sebab yang menasabah bagi memperchayai sa-bagai sa-orang pekerja atau telah menjadi sa-orang pekerja; atau
- (d) membuat salinan² atau mengambil chabutan² daripada mana² daftar, buku akaun atau lain² suratan yang di-senggara dalam pejabat, pertubohan, kilang atau lain² peremis itu; atau
- (e) menjalankan apa² kuasa sa-bagaimana yang di-tetapkan.

(3) Sa-saorang Pemereksa hendak-lah menjalankan apa² tugas dan melaksanakan apa² kewajipan sa-bagaimana di-benarkan oleh Pertubohan atau sa-bagaimana di-nyatakan dalam peratoran².

Menetapkan
charum
dalam hal²
tertentu.

13. (1) Jika, mengenai sa-suatu perusahaan, tiada apa² penyata, butir², daftar atau rekod di-sampaikan, di-beri atau di-senggara mengikut peruntukan sekshen 11 atau mana² Pemereksa atau lain² pegawai Pertubohan yang tersebut dalam sekshen-kechil (2) sekshen 12 di-halang oleh majikan utama atau majikan langsung atau mana² orang lain, pada menjalankan tugas²-nya atau menunaikan kewajipan²-nya di-bawah sekshen 12, Pertubohan boleh, berasaskan ma'alumat yang ada pada-nya, dengan perintah menetapkan banyak-nya charum yang kena di-bayar mengenai pekerja² perusahaan itu.

(2) Perintah yang di-buat oleh Pertubohan di-bawah sekshen-kechil (1) ada-lah menjadi bukti yang chukup tentang tuntutan Pertubohan di-bawah sekshen 84 atau tuntutan untuk mendapatkan jumlah yang di-tetapkan oleh perintah itu sa-bagai hutang yang kena di-bayar kapada Pertubohan di-bawah sekshen 14.

Menuntut
charum.

14. Apa² charum yang kena di-bayar di-bawah Act ini boleh di-tuntut sa-bagai hutang yang kena di-bayar kapada Pertubohan.

BAHAGIAN 3

FAEDAH

Faedah.

15. (1) Terta'alok kapada peruntukan² Act ini, orang² berinsuran, orang² tanggungan mereka atau orang² yang tersebut di-bawah ini, mengikut mana yang berkenaan, ada-lah berhak kapada faedah² yang berikut, ia-itu—

(a) bayaran² berkala kapada sa-saorang berinsuran sa-kira-nya berlaku keilatan yang di-perakui oleh suatu jema'ah doktor yang di-lantek dengan sempurna-nya atau oleh suatu pehak-berkuasa yang di-nyatakan dalam peratoran² bagi maksud ini (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai penchen ilat);

(b) bayaran berkala kapada sa-saorang berinsuran yang mengidap hilangupaya akibat benchana kerja yang berlaku ka-atas-nya tatkala menjadi sa-orang pekerja mengikut Act ini dan di-perakui sa-bagai layak mendapat bayaran itu oleh suatu pehak-berkuasa yang di-nyatakan dalam peratoran² bagi maksud ini (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai faedah hilangupaya);

- (c) bayaran berkala kepada mana² orang tanggungan sa-saorang berinsuran yang mati akibat benchana kerja yang berlaku ka-atas-nya tatkala menjadi sa-orang pekerja mengikut Act ini, ia-itu orang² tanggungan yang berhak mendapat pampasan di-bawah Act ini (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai faedah orang tanggungan);
- (d) bayaran kepada ahli keluarga tertua sa-kali yang maseh hidup bagi sa-saorang berinsuran yang telah mati akibat benchana kerja yang berlaku ka-atas-nya tatkala menjadi sa-orang pekerja mengikut Act ini atau dalam masa ia menerima faedah hilangupaya di-bawah Act ini, bagi perbelanjaan mengkebumikan orang berinsuran yang mati itu, atau jika orang berinsuran itu tidak ada mempunyai keluarga atau telah tidak tinggal bersama keluarga-nya pada masa kematian-nya, kepada orang yang sa-benar-nya melakukan perbelanjaan mengkebumikan orang berinsuran yang mati itu (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai faedah kebumian);
- (e) bayaran berkala kepada sa-saorang berinsuran yang menerima penchen ilat atau faedah hilangupaya jika dan sa-lagi ia-nya tidak berdaya atau tidak berupaya hingga sentiasa memerlukan layanan tersendiri oleh sa-orang lain (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai elaun layanan-sentiasa):

Dengan syarat bahawa ukoran perengkat hilangupaya yang melayakkan sa-saorang ilat atau sa-orang berinsuran yang hilangupaya itu mendapat elaun layanan-sentiasa hendak-lah di-sahkan oleh suatu jema'ah doktor yang dilantek dengan sempurna-nya atau oleh jema'ah doktor rayuan atau mana² pihak-berkuasa lain yang di-nyatakan dalam peratoran² bagi maksud ini, mengikut chara sa-bagaimana di-tetapkan dalam peratoran²;

- (f) rawatan doktor dan layanan terhadap orang² berinsuran yang mengidap hilangupaya akibat benchana kerja yang berlaku ka-atas-nya tatkala menjadi sa-orang pekerja mengikut Act ini (kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai faedah perubatan).

Bila orang
di-anggap
mengidap
keilatan.

16. (1) Sa-saorang berinsuran hendak-lah di-anggap sa-bagai mengidap keilatan, jika, oleh sebab sa-suatu keadaan uzor tertentu yang berkekalan, ia tidak berupaya mengambil bahagian dalam apa² kegiatan yang mendatangkan keuntungan yang berma'ana.

(2) Bagi maksud sekshen-kechil (1)—

(a) sa-suatu keadaan uzor hendak-lah di-sifatkan sa-bagai berkekalan jika keuzoran itu sama ada tidak boleh di-ubati atau tidak mungkin boleh di-ubati;

(b) sa-saorang itu hendak-lah di-sifatkan sa-bagai tidak berupaya mengambil bahagian dalam kegiatan yang mendatangkan keuntungan yang berma'ana, jika oleh sebab keadaan uzor tertentu-nya kerana sakit atau kelemahan itu ia tidak lagi berupaya menchari nafkah, dengan kerja yang berpadanan dengan kekuatan dan tenaga-nya, yang, dengan memandang kapada latehan dan pekerjaan-nya yang dahulu, boleh dengan berpatutan di-beri kapada-nya di-tempat kerja-nya atau di-sasuatu tempat sa-umpama itu di-kawasan yang berdekatan atau di-daerah yang sama, sa-banyak satu pertiga daripada pendapatan yang biasa bagi sa-saorang yang sempurna akal dan sihat tuboh badan-nya mempunyai kelulusan dan latehan yang saperti-nya;

(c) pada menentukan sama ada pehak menuntut mengidap keilatan, pertimbangan hendak-lah di-beri tentang apa² kepulehan kekal mengenai keadaan keilatan-nya yang berhasil atau di-jangka berhasil daripada apa² langkah pemulehan tenaga atau vokeshenal yang mungkin di-beri kapada-nya dengan perchuma oleh Pertubohan.

Bila orang
berinsuran
layak
mendapat
penchen
ilat.

17. (1) Terta'alok kapada peruntokan² Act ini, sa-saorang yang mengidap keilatan sa-bagaimana di-ta'arif dalam sekshen 16 ada-lah, melainkan ia berumor genap lima puluh lima tahun, berhak menerima penchen ilat jika ia telah genap bekerja sa-panjang tempoh kelayakan atau suatu tempoh kelayakan yang di-kurangkan.

(2) Sa-saorang hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah genap bekerja sa-panjang tempoh kelayakan di-bawah sekshen-kechil (1) jika—

(i) charum bulanan telah di-bayar mengenai-nya sa-lama tidak kurang daripada tiga puluh enam

bulan dalam tempoh enam puloh bulan berturut² yang akhir sa-belum bulan bila ia membuat tuntutan penchen mengikut peruntukan peratoran²; atau

- (ii) charum bulanan telah di-bayar mengenai-nya sa-lama tidak kurang daripada dua pertiga daripada bilangan bulan genap yang terkandung dalam tempoh antara tarikh ia mula² masok insuran di-bawah Act ini dan tarikh ia membuat tuntutan penchen mengikut peruntukan peratoran², dengan syarat bahawa jumlah bilangan charum bulanan yang di-bayar dalam tempoh yang tersebut di atas hendak-lah sa-kurang²-nya tiga puloh enam.

(3) Sa-saorang hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah genap bekerja sa-panjang tempoh kelayakan yang di-kurangkan di-bawah sekshen-kechil (1) jika charum bulanan telah di-bayar mengenai-nya sa-lama tidak kurang daripada satu pertiga daripada bilangan bulan genap yang terkandung dalam tempoh antara tarikh ia mula² masok insuran di-bawah Act ini dan tarikh ia membuat tuntutan penchen mengikut peratoran², dengan syarat bahawa jumlah bilangan charum bulanan yang di-bayar dalam tempoh yang tersebut di atas hendak-lah sa-kurang²-nya tiga puloh enam.

(4) Jika sa-lepas tuntutan penchen daripada sa-saorang berinsuran di-tolak oleh sebab ia belum genap mana² satu daripada tempoh² kelayakan itu, suatu tuntutan baharu untuk penchen di-terima daripada-nya, tarikh tuntutan yang baharu itu hendak-lah di-sifatkan, bagi maksud sekshen-kechil (2) dan (3), sa-bagai tarikh bila ia membuat tuntutan penchen.

(5) Bagi maksud sekshen ini, jika dua charum atau lebeh di-bayar bagi sa-orang berinsuran bagi bulan yang itu juga charum² itu hendak-lah di-kira sa-bagai satu charum bulanan.

18. Penchen hendak-lah di-bayar sa-panjang tempoh keilatan. Tempoh penchen.

19. (1) Walau apa pun peruntukan² sekshen 18, penchen hendak-lah di-bayar tiap² bulan bertunggakan, mulai dari bulan berikutan bulan bila orang berinsuran itu membuat tuntutan penchen mengikut peratoran². Pembayaran penchen tiap² bulan bertunggakan.

(2) Penchen hendak-lah terhenti pada akhir bulan yang mendahului bulan bila keilatan itu puleh atau bila orang penchen itu mati.

Penchen ilat. 20. (1) Terta'alok kapada peruntokan² sekshen 19, kadar penchen hendak-lah saperti berikut—

- (a) bagi sa-saorang berinsuran yang telah genap bekerja sa-panjang tempoh kelayakan di-bawah sekshen-kechil (2) sekshen 17, penchen pokok bulanan sa-banyak 40 peratus gaji bulanan purata-nya, di-tambah dengan 1 peratus gaji bulan purata bagi tiap² dua belas charum bulanan yang di-bayar melebehi tiga puloh enam bulan yang pertama, bagi-nya dalam tempoh antara tarikh ia mula² masok insuran dan tarikh bila ia membuat tuntutan penchen mengikut peratoran².

Dengan sharat bahawa kadar penchen bulanan, sa-bagaimana di-tambah sa-demikian itu, tidak boleh, walau bagaimana pun, lebeh daripada 65 peratus gaji bulanan purata;

- (b) bagi sa-saorang berinsuran yang telah genap bekerja sa-panjang tempoh kelayakan yang di-kurangkan di-bawah sekshen-kechil (3) sekshen 17, penchen pokok bulanan sa-banyak 25 peratus gaji bulanan purata-nya, di-tambah dengan 1 peratus gaji bulanan purata bagi tiap² dua belas charum bulanan yang di-bayar melebehi tiga puloh enam bulan yang pertama, bagi-nya dalam tempoh antara tarikh ia mula² masok insuran dan tarikh bila ia membuat tuntutan penchen mengikut peratoran²:

Dengan sharat bahawa penchen bulanan, sa-bagaimana di-tambah sa-demikian itu, tidak boleh, walau bagaimana pun, lebeh daripada 39 peratus gaji bulanan purata.

(2) (a) Istilah “gaji bulanan purata”, di-mana di-dapati dalam sekshen ini, merujuk kapada gaji bulanan purata anggapan yang bersamaan dengan tiga puloh enam charum bulanan yang akhir bagi orang berinsuran, yang telah di-bayar sa-belum sahaja tarikh bila ia membuat tuntutan mengikut peratoran².

(b) Gaji bulanan anggapan yang bersetentangan dengan charum bulanan hendak-lah di-sifatkan sa-bagai yang di-nyatakan dalam Jadual Keempat.

(c) Pada mengira gaji bulanan purata, dua charum bulanan atau lebeh yang di-bayar mengenai sa-orang berinsuran itu juga bagi bulan yang itu juga hendak-lah di-anggap sa-bagai satu charum bulanan yang bersamaan dengan jumlah semua gaji bulanan anggapan yang dengan-nya charum yang berlainan itu ada-lah bersetentangan.

21. (1) Sa-saorang yang di-perakuⁱ sa-bagai ilat, jika ia tidak dapat memenohi sharat² mana² tempoh kelayakan yang di-nyatakan dalam sekshen 17, ada-lah berhak mendapat bantuan ilat yang sama banyak-nya dengan charum² yang telah di-potong daripada gaji²-nya beserta bunga-nya mengikut kadar yang di-nyatakan dalam peratoran². Bantuan ilat.

(2) Pehak menuntut itu tidak berhak mendapat bantuan ilat melainkan ia telah membayar dua belas charum bulanan semenjak ia mula² masok insuran.

(3) Bantuan ilat di-bawah sekshen ini biasa-nya di-bayar hanya apabila orang itu telah genap umur lima puluh lima tahun atau mati sa-belum menchapai umur itu.

(4) Walau apa pun peruntokan² sekshen-kechil (3), bantuan ilat di-bawah Act ini boleh, mengikut opsen orang yang berkenaan itu, di-beri pada masa keilatan di-sahkan sa-bagai wujud :

Dengan sharat bahawa charum² yang di-pulangkan balek itu hendak-lah jangan di-kira bagi maksud menentukan pada bila² masa yang akan datang hak orang itu untok mendapat penchen.

22. Terta'alok kapada peruntokan² Act ini dan peratoran², jika ada— Faedah hilang-upaya.

(a) sa-saorang yang mengidap hilangupaya sementara ada-lah berhak mendapat bayaran berkala bagi tempoh hilangupaya itu mengikut peruntokan² Jadual Keempat;

Dengan sharat bahawa tiada apa² faedah hilangupaya sementara boleh di-benarkan bagi empat hari yang pertama (termasok hari kemalangan) sa-lepas berlaku-nya hilangupaya sementara itu melainkan hilangupaya itu terus berlaku sa-lama tempoh sa-kurang²-nya empat belas hari;

(b) sa-saorang yang mengidap hilangupaya kekal, sama ada hilangupaya langsung atau sa-para, ada-lah berhak mendapat bayaran berkala bagi hilangupaya itu mengikut peruntokan² Jadual Keempat :

Dengan sharat bahawa jika hilangupaya kekal, sama ada hilangupaya langsung atau sa-para, telah di-taksir bagi sementara sa-lama suatu tempoh yang terhad atau dengan mu'tamad, maka faedah yang di-peruntok di-bawah perenggan ini hendak-lah di-bayar bagi tempoh terhad itu atau, mengikut mana yang berkenaan, sa-lama hayat.

Anggapan
tentang
kemalangan
yang terbit
dalam masa
pekerjaan.

23. Bagi maksud Act ini, sa-suatu kemalangan yang terbit dalam masa pekerjaan sa-saorang berinsuran hendak-lah di-anggap, jika sa-kira-nya tiada apa² keterangan yang berlawanan, sa-bagai telah terbit daripada pekerjaan itu.

Kemalangan
berlaku
tatkala
berjalan
dengan
menaiki
pengang-
kutan
majikan.

24. (1) Sa-suatu kemalangan yang berlaku tatkala sa-saorang berinsuran membuat perjalanan sa-bagai penumpang dalam sa-sabuah kereta ka-tempat atau dari tempat kerja-nya, sama ada dengan kebenaran yang nyata atau yang di-sifatkan ada daripada majikan-nya, hendak-lah, walau pun orang itu tidak ada kewajipan kapada majikan-nya untok membuat perjalanan dengan kereta itu, di-sifatkan sa-bagai terbit daripada dan dalam masa menjalankan pekerjaan-nya, jika—

(a) kemalangan itu boleh di-sifatkan sa-bagai telah terbit sa-demikian sa-kira-nya ia ada kewajipan berbuat demikian itu; dan

(b) pada masa kemalangan itu, kereta itu—

(i) di-kendalikan oleh atau bagi pehak majikan-nya atau oleh sa-saorang lain yang telah mengadakan-nya menurut perkiraan yang di-buat dengan majikan-nya; dan

(ii) tidak di-kendalikan dalam perjalanan biasa perkhidmatan pengangkutan awam kechuali apabila orang berinsuran itu sendiri ada-lah sa-orang pekerja perkhidmatan pengangkutan awam yang berkenaan itu.

(2) Dalam sekshen ini “kereta” termasuk-lah sa-sabuah perahuan dan sa-sabuah kapaludara.

Kemalangan
berlaku
tatkala
menghadapi
kechemasan.

25. Sa-suatu kemalangan yang berlaku atas sa-saorang berinsuran dalam atau berdekatan dengan mana² peremis di-mana ia pada masa itu bekerja bagi maksud perdagangan atau perniagaan, profeshen, vokeshen atau pekerjaan majikan-nya, hendak-lah di-sifatkan sa-bagai terbit daripada atau dalam masa pekerjaan-nya, jika kemalangan itu berlaku tatkala ia menjalankan langkah², pada waktu sa-suatu kechemasan yang sa-benar atau keadaan yang berupa kechemasan di-peremis itu, bagi menyelamatkan, membantu atau memperlindungi orang² yang mendapat benchana atau bahaya atau yang di-fikirkan sa-bagai atau yang mungkin mendapat benchana atau bahaya atau bagi mengelak atau mengurangkan kerosakan harta.

26. (1) Jika sa-saorang berinsuran mati akibat sa-suatu benchana kerja yang berlaku ka-atas-nya tatkala menjadi sa-orang pekerja mengikut Act ini (sama ada atau tidak ia menerima apa² bayaran berkala kerana hilangupaya sementara mengenai benchana itu) maka faedah orang tanggongan mengikut kadar yang di-nyatakan dalam Jadual Keempat hendak-lah di-bayar kapada orang² tanggongan-nya saperti berikut—

Faedah
orang
tanggongan.

(a) kapada balu-nya sa-lama hayat atau sa-hingga berkahwin sa-mula dan, jika ada dua orang balu atau lebeh, bahagian faedah orang tanggongan bagi balu itu yang di-nyatakan dalam Jadual Keempat hendak-lah di-bahagi²kan sama banyak-nya di-antara balu² itu;

(b) kapada tiap² sa-orang anak lelaki yang sah atau anak angkat yang sah di-sisi undang² sa-hingga ia berumur genap empat belas tahun :

Dengan syarat bahawa mengenai sa-saorang anak lelaki yang sah atau anak angkat yang sah di-sisi undang² yang lemah dan yang sa-penoh-nya bergantung kapada pendapatan orang berinsuran pada masa kematian-nya, faedah orang tanggongan hendak-lah terus di-bayar sa-lama kelemahan itu terus di hadapi;

(c) kapada tiap² sa-orang anak perempuan yang sah dan belum bersuami atau anak angkat perempuan yang belum bersuami sa-hingga ia berumur genap empat belas tahun atau sa-hingga berkahwin, mengikut mana yang lebeh awal :

Dengan syarat bahawa mengenai sa-saorang anak perempuan yang sah dan belum bersuami atau anak angkat perempuan yang belum bersuami yang lemah dan sa-penoh-nya bergantung kapada pendapatan orang berinsuran pada masa kematian-nya, faedah orang tanggongan hendak-lah terus di-bayar sa-lama kelemahan itu terus di-hadapi dan sa-lama ia maseh belum bersuami :

Dan lagi dengan syarat bahawa Pertubohan boleh terus memberi faedah itu kapada sa-saorang anak lelaki yang sah atau anak angkat lelaki atau anak perempuan yang sah yang belum bersuami atau anak angkat perempuan yang belum bersuami sa-hingga ia berumur genap enam belas tahun jika ia maseh meneruskan pelajaran hingga memuaskan hati Pertubohan.

(2) Jika sa-saorang berinsuran yang mati akibat sa-suatu benchana kerja tidak meninggalkan sa-saorang balu atau anak yang sah atau anak angkat, faedah orang tanggungan hendak-lah di-bayar kapada orang² tanggungan yang lain sa-bagaimana di-nyatakan dalam perenggan (c) sekshen-kechil (3) sekshen 2 mengikut kadar dan sa-lama tempoh yang di-nyatakan dalam Jadual Keempat.

Hak duda
untuk
mendapat
faedah
orang
tanggungan.

27. Peratoran² boleh membuat peruntukan bahawa sa-saorang duda yang maseh hidup pada masa kematian sa-saorang perempuan berinsuran yang mati akibat benchana kerja yang berlaku ka-atas-nya tatkala menjadi sa-orang pekerja mengikut Act ini, ada-lah berhak mendapat faedah orang tanggungan mengikut kadar dan sa-lama tempoh sa-bagaimana yang di-tentukan, jika ia lemah dan sa-penoh-nya bergantung kapada pendapatan orang perempuan berinsuran itu pada masa kematian-nya.

Penyakit
khidmat.

28. (1) Jika sa-saorang pekerja yang bekerja dalam apa² pekerjaan yang di-perihalkan dalam Jadual Kelima mendapat apa² penyakit atau benchana yang di-nyatakan dalam Jadual tersebut sa-bagai berkaitan dengan pekerjaan itu, atau jika sa-saorang pekerja yang telah bekerja dalam pekerjaan itu mendapat sa-suatu penyakit atau benchana tersebut itu dalam tempoh dua belas bulan sa-lepas berhenti bekerja sa-demikian itu, penyakit yang di-dapati atau benchana yang berlaku ka-atas-nya itu hendak-lah, melainkan jika akas-nya di-buktikan, di-sifatkan sa-bagai benchana kerja yang terbit daripada atau dalam masa pekerjaan:

Dengan sharat bahawa jika sa-saorang pekerja telah mendapat mana² penyakit yang tersebut dalam Jadual tersebut, penyakit itu hendak-lah, melainkan jika akas-nya di-buktikan, di-anggap sa-bagai di-sebabkan oleh keadaan pekerjaan itu jika pekerja itu telah bekerja dalam mana² pekerjaan yang di-nyatakan itu dalam tempoh tiga puloh hari dari tarikh bila sa-saorang pengamal perubatan yang di-lantek dengan sempurna-nya memperakuⁱ bahawa pada pendapat-nya pekerja itu ada-lah mengidap penyakit itu.

(2) Apabila sa-saorang pekerja membuat suatu kontrek perkhidmatan atau kontrek perantisan dengan sa-saorang majikan utama atau majikan langsung untuk bekerja dalam apa² pekerjaan yang di-nyatakan dalam Jadual Kelima atau pekerja itu, dengan persetujuan-nya, di-tukarkan oleh majikan utama atau majikan langsung-nya kapada suatu pekerjaan saperti itu, ia hendak-lah, jika di-minta oleh majikan itu atau Pertubohan, membenarkan diri-nya di-pereksa oleh sa-orang pengamal perubatan yang di-lantek

dengan sempurna-nya: akan tetapi pekerja itu tidak-lah di-kehendaki membenarkan diri-nya di-pereksa oleh sa-orang pengamal perubatan yang di-lantek dengan sempurna-nya kechuali dengan mengikut peratoran² yang di-buat di-bawah Act ini atau pada lat tempoh yang lebeh singkat daripada yang di-tetapkan di-dalam-nya.

(3) (i) Jika Mentri menambah apa² perihal pekerjaan kapada penyakit² dan pekerjaan² yang di-nyatakan dalam Jadual Kedua kapada Ordinance Pampasan Orangkerja, 1952, menurut kuasa yang ada pada-nya di-bawah sekshen-kechil (7) sekshen 5 Ordinance tersebut, maka perihal pekerjaan yang tersebut itu dan penyakit khidmat itu hendak-lah di-sifatkan sa-bagai menjadi sa-bahagian daripada Jadual Kelima.

(ii) Dengan tidak menyentoh peruntokan² perenggan (1), Mentri sa-lepas memberi notis, melalui pemberitahu dalam *Warta*, tidak kurang daripada tiga bulan mengenai chadangan-nya boleh, melalui pemberitahu yang sa-rupa itu, menambah apa² perihal pekerjaan kapada pekerjaan² yang di-nyatakan dalam Jadual Kelima dan hendak-lah menyatakan, mengenai pekerjaan² yang di-tambah itu, penyakit² yang akan di-sifatkan bagi maksud sekshen ini sa-bagai penyakit khidmat yang terkhas kapada pekerjaan itu masing² dan kemudian-nya peruntokan² Act ini hendak-lah di-pakai, sa-olah² penyakit² itu telah di-ishtiharkan oleh Act ini sa-bagai penyakit² khidmat yang terkhas kapada pekerjaan itu.

(4) Kechuali sa-bagaimana di-peruntokkan oleh sekshen-kechil (1) dan (3), tiada apa² faedah boleh di-bayar kapada sa-saorang pekerja mengenai apa² penyakit melainkan jika penyakit itu sa-chara langsung menyebabkan suatu benchana tertentu melalui kemalangan yang terbit daripada dan dalam masa pekerjaan-nya.

(5) Peruntokan sekshen 23 tidak-lah di-pakai terhadap hal² yang mengenai-nya sekshen ini di-pakai.

29. Jika sa-saorang berinsuran mati akibat sa-suatu benchana kerja, atau dalam masa ia ada menerima faedah hilangupaya di-bawah Act ini, ahli keluarga-nya tertua sa-kali yang maseh hidup, atau jika ia tidak mempunyai keluarga atau tidak tinggal bersama keluarga-nya pada masa kematian-nya, orang yang sa-benar-nya melakukan perbelanjaan kebumian-nya hendak-lah di-bayar belanja² mengebumikan orang yang mati itu atau sa-ratus ringgit, mengikut mana yang kurang:

Faedah
kebumian.

Dengan sharat bahawa tuntutan bagi faedah tersebut hendak-lah di-buat dalam tempoh tiga bulan dari tarikh

kematian orang berinsuran itu atau dalam sa-suatu tempoh sa-lanjut-nya yang di-benarkan oleh Pertubohan atau mana² pegawai atau pehak-berkuasa yang di-berikuasa oleh Pertubohan bagi maksud ini.

Elaun
layanan-
sentiasa.

30. Sa-saorang berinsuran yang berhak mendapat penchen ilat atau faedah hilangupaya langsung yang kekal ada-lah juga berhak mendapat elaun layanan-sentiasa yang sama banyak-nya dengan tiga puluh peratus kadar penchen atau faedah itu jika dan sa-lagi ia tidak berdaya dengan terok-nya hingga sentiasa memerlukan layanan tersendiri oleh sa-orang lain:

Dengan sharat bahawa ukoran perengkat hilangupaya yang melayakkan sa-saorang berinsuran mendapat elaun layanan-sentiasa hendak-lah di-sahkan oleh suatu jema'ah doktor atau jema'ah doktor rayuan atau mana² pehak-berkuasa lain yang di-benarkan sa-demikian oleh Mentri mengikut chara sa-bagaimana di-tetapkan dalam peratoran².

Tanggungan
majikan.

31. Sa-saorang berinsuran atau orang² tanggungan-nya tidak-lah berhak menerima atau menuntut daripada majikan orang berinsuran itu—

- (i) apa² pampasan di-bawah Ordinance Pampasan Orangkerja, 1952, atau
- (ii) gantirosak di-bawah mana² undang² lain yang ber-kuatkuasa pada masa itu,

mengenai sa-suatu benchana kerja yang berlaku ka-atas-nya tatkala menjadi sa-orang pekerja mengikut Act ini.

Menentukan
soal keilatan
atau hilang-
upaya.

32. Apa² soal—

- (a) sama ada kemalangan atau penyakit berkaitan itu telah mengakibatkan keilatan; atau
- (b) sama ada benchana kerja berkaitan itu telah meng-akibatkan hilangupaya yang kekal; atau
- (c) sama ada takat kehilangan upaya menchari nafkah boleh di-taksir bagi sementara atau dengan mu'tamad bagi maksud faedah hilangupaya; atau
- (d) sama ada taksiran tentang kadar hilangupaya men-chari nafkah itu sementara atau mu'tamad bagi maksud penchen hilangupaya; atau
- (e) berkenaan taksiran sementara bagi maksud faedah hilangupaya tentang tempoh sa-lama bila taksiran itu boleh di-pakai,

hendak-lah di-putuskan oleh suatu jema'ah doktor yang di-tubuhkan mengikut peruntukan peratoran², jika ada, dan soal tersebut hendak-lah kemudian daripada ini di-rujok sa-bagai "soal keilatan" atau "soal hilangupaya", mengikut mana yang berkenaan.

33. (1) Perkara sa-saorang berinsuran untuk mendapat penchen ilat atau faedah hilangupaya yang kekal hendaklah di-rujokkan oleh Pertubohan kapada suatu jema'ah doktor untuk di-putuskan soal keilatan atau soal hilangupaya itu, mengikut mana yang berkenaan, dan jika, atas rujokan itu atau apa² rujokan yang kemudian-nya, takat hilangupaya menchari nafkah bagi orang berinsuran itu di-taksir bagi sementara, soal itu hendaklah di-rujokkan sakali lagi kapada jema'ah doktor tidak lewat daripada akhir tempoh yang di-perkira dalam taksiran sementara itu.

Rujokan²
kapada
jema'ah
doktor dan
rayuan²
kapada
jema'ah
doktor
rayuan.

(2) Jika orang berinsuran atau Pertubohan tidak puas hati dengan keputusan jema'ah doktor, orang berinsuran atau Pertubohan boleh merayu, mengikut chara yang di-tetapkan dan dalam tempoh yang di-tetapkan, kapada jema'ah doktor rayuan yang di-tubuhkan mengikut peruntukan peratoran².

(3) Peratoran² boleh menetapkan bahawa pehak menuntut penchen ilat atau faedah hilangupaya yang kekal yang di-panggil hadir di-hadapan suatu jema'ah doktor atau, sa-kira-nya rayuan di-buat oleh Pertubohan, di-hadapan jema'ah doktor rayuan, berhubong dengan keputusan soal keilatan atau soal hilangupaya, boleh di-bayar belanja perjalanan dan lain² belanja yang telah di-lakukan oleh-nya berhubong dengan kehadiran dalam perkara² itu dan mengikut jadual serta terta'alok kapada sharat² sa-bagai mana yang di-tetapkan dalam peratoran².

34. (1) Apa² keputusan jema'ah doktor atau jema'ah doktor rayuan di-bawah Act ini boleh di-ulangkaji pada bila² masa oleh jema'ah doktor atau jema'ah doktor rayuan, mengikut mana yang berkenaan, jika jema'ah itu berpuashati dengan keterangan baharu bahawa keputusan itu telah di-beri oleh sebab sa-suatu nyataan matan telah tidak di-zahirkan atau telah tersalah beri oleh pekerja atau mana² orang lain (sama ada hal tidak menzahirkan atau tersalah beri itu berlaku dengan maksud tipuan atau tidak).

Keputusan
di-ulangkaji
oleh jema'ah
doktor atau
jema'ah
doktor
rayuan.

(2) Apa² taksiran mengenai takat hilangupaya akibat benchana kerja berkaitan boleh juga di-ulangkaji oleh jema'ah doktor, jika jema'ah berpuashati bahawa semenjak taksiran itu di-buat akibat benchana berkaitan itu telah bertambah burok dengan tidak di-sangka :

Dengan sharat bahawa sa-suatu taksiran tidak boleh di-ulangkaji di-bawah sekshen-kechil ini melainkan jema'ah doktor berpendapat bahawa memandang kapada tempoh yang di-perkira dalam taksiran itu kezaliman besar akan berlaku jika tidak di-ulangkaji taksiran itu.

(3) Kechuali dengan kebenaran jema'ah doktor rayuan, taksiran tidak boleh di-ulangkaji di-bawah sekshen-kechil (2) jika sa-suatu permohonan yang di-buat itu kurang daripada lima tahun, atau mengenai taksiran sementara, kurang daripada enam bulan, dari tarikh taksiran itu dan apabila membuat ulangkaji itu tempoh yang di-perkira oleh apa² taksiran yang di-semak tidak boleh termasuk tempoh dahulu daripada tarikh permohonan itu.

(4) Terta'alok kapada peruntokan sekshen-kechil (3), jema'ah doktor boleh menguruskan sa-suatu perkara ulangkaji dengan apa² chara sa-olah² ia-nya ia-lah rujokan yang asal kapada-nya, dan khusus-nya jema'ah boleh membuat sa-suatu taksiran sementara walau pun taksiran yang di-ulangkaji itu ada-lah taksiran mu'tamad; dan peruntokan sekshen 33 hendak-lah di-pakai bagi sa-suatu keputusan jema'ah doktor berkenaan dengan permohonan itu sa-bagai mana peruntokan itu di-pakai bagi perkara faedah hilangupaya di-bawah sekshen itu dan bagi sa-suatu keputusan jema'ah doktor berkenaan dengan perkara itu.

Ulangkaji
penchen ilat.

35. (1) Terta'alok kapada peruntokan² Act ini dan peratoran² yang di-buat bagi maksud ini, Pertubohan boleh mengulangkaji bayaran sa-suatu penchen ilat dan sa-bagai hasil ulangkaji itu Pertubohan boleh menambah, meneruskan, mengurangkan atau memberhentikan penchen itu.

(2) Jika ulangkaji perlu oleh sebab keadaan keilatan beransor semboh, penchen ilat tidak boleh di-tarekbalek melainkan orang berpenchen itu berupaya mendapat daripada sa-suatu pekerjaan sesuai yang maseh boleh di-jalankan oleh-nya lebeh daripada sa-tengah daripada apa yang boleh di-dapati oleh sa-orang yang sempurna akal dan sihat tuboh badan-nya yang mempunyai pengalaman dan latehan saperti-nya :

Dengan sharat bahawa penchen ilat hendak-lah di-kurangkan sa-banyak jumlah yang di-dapati lebeh daripada satu pertiga daripada gaji purata-nya sa-belum ilat.

Ulangkaji
faedah
orang
tanggungan.

36. (1) Apa² keputusan yang menghukum supaya faedah orang tanggungan di-bayar di-bawah Act ini boleh di-ulangkaji pada bila² masa oleh Pertubohan jika Pertubohan puashati dengan keterangan baharu bahawa keputusan itu telah di-beri oleh sebab sa-suatu nyataan matan telah tidak di-zahirkan atau telah tersalah beri oleh pehak menuntut atau mana² orang lain (sama ada hal tidak menzahirkan atau tersalah beri itu berlaku dengan maksud tipuan atau tidak) atau bahawa keputusan itu tidak lagi

mengikut Act ini di-sebabkan oleh apa² kelahiran atau kematian atau di-sebabkan oleh perkahwinan, perkahwinan sa-mula atau tidak ada-nya lagi kelemahan dan, atau oleh genap-nya umur enam belas tahun, di-pehak yang menuntut.

(2) Terta'alok kepada peruntukan² Act ini Pertubohan boleh, apabila membuat ulangkaji yang tersebut di-atas, mengarahkan supaya faedah orang tanggungan itu diteruskan, di-tambah, di-kurangkan atau di-berhentikan.

37. (1) Sa-saorang berinsuran yang keadaan-nya memerlukan, akibat benchana kerja, layanan dan rawatan doktor ada-lah berhak mendapat faedah perubatan.

Faedah perubatan.

(2) Faedah perubatan itu boleh di-beri sama ada dengan berupa layanan dan rawatan sa-bagai pesakit-luar di-sa-sabuah rumah-sakit atau gudang ubat, klinik atau lain² yayasan atau melalui lawatan² ka-rumah orang berinsuran itu atau rawatan sa-bagai pesakit yang di-masokkan ka-rumah sakit atau lain² yayasan.

(3) Sa-saorang ada-lah berhak mendapat faedah perubatan sa-lagi ia menerima faedah hilangupaya.

38. (1) Sa-saorang berinsuran ada-lah berhak mendapat faedah perubatan hanya mengikut jenis dan tingkatan yang di-peruntokkan oleh Pertubohan, dan orang berinsuran itu tidak berhak menuntut apa² rawatan doktor kechuali sa-bagaimana di-peruntokkan oleh gudang ubat, klinik, rumah-sakit atau lain² yayasan yang di-untokkan bagi-nya, atau sa-bagaimana di-peruntokkan oleh peratoran².

Tingkatan faedah perubatan.

(2) Tiada apa² jua dalam Act ini boleh memberi hak kepada sa-saorang berinsuran untuk menuntut bayaran-ganti daripada Pertubohan apa² belanja yang di-lakukan bagi apa² rawatan doktor, kechuali sa-bagaimana di-peruntokkan dalam peratoran².

39. (1) Pertubohan boleh menubuhkan dan menyenggara rumah-sakit, gudang ubat dan lain² perkhidmatan perubatan dan pembelahan yang di-fikirkan-nya patut bagi faedah orang² berinsuran.

Penubohan dan penyenggaraan rumah-sakit, dsb.

(2) Pertubohan boleh membuat perjanjian dengan mana² Kerajaan, pehak-berkuasa tempatan, orang, sama ada sendirian atau persaorangan berkenaan dengan mengadakan layanan dan rawatan doktor untuk orang² berinsuran, di-sasuat kawasan dan juga berkenaan dengan membayar belanja bagi rawatan dan layanan itu.

Kuasa
Pertubohan
bekerjasama
dengan
pertubohan²
yang ada
atau
menganjur
langkah²
untuk
kesihatan,
kebajikan,
dsb. orang²
berinsuran.

40. (1) Pertubohan boleh, sa-lain daripada ranchangan faedah² yang di-nyatakan dalam Act ini, menganjorkan langkah² atau bekerjasama dengan pertubohan² yang ada bagi memperbaiki kesihatan, keselamatan pekerjaan dan kebajikan orang² berinsuran dan bagi pemulehan dan memberi kerja sa-mula kapada orang² berinsuran yang telah hilangupaya atau mendapat benchana dan boleh melakukan bagi langkah² itu perbelanjaan daripada wang Pertubohan mengikut kad yang di-tetapkan oleh Mentri.

(2) Langkah² di-bawah sekshen-kechil (1) boleh termasuk mengadakan anggota-badan² buatan dan alat², peluang² untuk mendapat pekerjaan berkeuntungan dalam keadaan² yang sesuai dan juga rumah² betah.

'Am

Faedah
tidak boleh
di-berihak
kapada
sa-siapa
atau
di-tahan.

41. (1) Hak untuk menerima apa² pembayaran sa-suatu faedah atau bantuan ilat di-bawah Act ini, dan banyak-nya charum yang kena di-bayar di-bawah Act ini, tidak boleh di-pindah-milek atau di-berihak kapada sa-siapa.

(2) Tiada apa² faedah berupa wang termasuk bantuan ilat atau charum yang kena di-bayar di-bawah Act ini boleh di-tahan atau di-jual bagi melaksanakan apa² dikri atau perintah mana² mahkamah.

Galangan
faedah²
di-bawah
undang²
bertulis
yang lain.

42. Apabila sa-saorang itu berhak mendapat apa² faedah yang di-peruntokkan oleh Act ini, ia tidak-lah berhak mendapat apa² faedah sa-rupa-nya yang di-benarkan di-bawah peruntokan mana² undang² bertulis yang lain.

Orang² tidak
boleh
mengganti-
kan faedah²
berupa
wang.

43. Kechuali sa-bagaimana di-peruntokkan dalam per-atoran² tiada sa-siapa pun berhak menggantikan apa² bayaran berkala yang di-benarkan di-bawah Act ini dengan wang pukal.

Orang² tidak
berhak
mendapat
faedah
dalam hal²
tertentu.

44. Tiada sa-siapa pun berhak mendapat faedah hilang-upaya kerana hilangupaya sementara bagi mana² hari yang ia bekerja dan mendapat gaji.

Pihak
menuntut
faedah
hilang-
upaya atau
penchen ilat
hendak-lah
mematohi
sharat².

45. Pihak menuntut faedah hilangupaya atau penchen ilat hendak-lah hadhir dan membenarkan diri-nya untuk pemeriksaan doktor atau apa² pemeriksaan lain yang di-fikirkan perlu oleh Pertubohan atau sa-suatu jema'ah doktor atau jema'ah doktor rayuan bagi mengesah dan memperakui hilangupaya atau keilatan-nya.

46. (1) Sa-saorang yang menerima faedah hilangupaya (kechuali faedah yang di-beri kerana hilangupaya yang kekal)—

Penerima faedah hilangupaya hendak-lah mematohi sharat².

- (a) hendak-lah sentiasa dalam rawatan doktor di-sasuat² gudang ubat, rumah-sakit, klinik atau lain² yayasan yang di-peruntokkan mengikut Act ini dan hendak-lah menjalankan arahan² yang di-beri oleh pegawai perubatan atau atendan perubatan yang menjaga-nya;
- (b) tidak boleh dalam masa rawatan melakukan apa² perkara yang mungkin memudharatkan peluang² semboh-nya;
- (c) tidak boleh meninggalkan kawasan di-mana rawatan doktor di-beri mengikut Act ini dengan tiada kebenaran pegawai perubatan, atendan perubatan atau mana² pehak-berkuasa sa-bagaimana yang di-nyatakan bagi maksud ini dalam peratoran²; dan
- (d) hendak-lah membenarkan diri-nya untok di-pereksa oleh mana² pegawai perubatan yang di-lantek dengan sempurna atau oleh orang lain yang di-berikuasa bagi maksud ini oleh Pertubohan.

(2) Faedah hilangupaya kerana hilangupaya sementara boleh di-gantong, jika sa-saorang yang menerima faedah itu tidak mematohi apa² kehendak sekshen-kechil (1), dan penggantongan itu boleh berlangsung sa-lama beberapa hari sa-bagaimana di-putuskan oleh Pertubohan atau mana² orang lain yang di-berikuasa bagi maksud ini oleh Pertubohan.

47. (1) Jika apa² benchana kerja berlaku ka-atas sa-saorang berinsuran tatkala menjadi sa-orang pekerja mengikut Act ini oleh sebab kechuaian majikan-nya mematohi apa² kaedah keselamatan yang di-tetapkan oleh atau di-bawah mana² undang² bertulis yang di-pakai bagi sa-suatu perusahaan atau oleh sebab sa-suatu perbuatan salah yang di-laku oleh majikan atau ejen-nya, Pertubohan ada-lah, walau pun majikan telah membayar charum² bulanan yang kena di-bayar di-bawah Act ini bagi orang berinsuran itu, berhak di-bayar-ganti oleh majikan atau majikan utama yang bertanggung membayar pampasan di-bawah sekshen 19 Ordinance Pampasan Orangkerja, 1952, nilai akchuari pada masa itu bagi bayaran² berkala dan lain² bayaran wang yang Pertubohan bertanggung membayar di-bawah Act ini:

Hak Pertubohan menuntut gantirosak daripada majikan dalam hal² tertentu.

Dengan sharat bahawa Pertubohan boleh juga menuntut nilai apa² faedah bukan berupa wang yang telah di-peruntokkan oleh-nya atau yang ia bertanggung memperuntokkan

di-bawah Act ini, dan nilai faedah tersebut hendak-lah di-tentukan oleh pehak-berkuasa yang di-nyatakan dalam peratoran² yang di-buat bagi maksud ini dan keputusan pehak-berkuasa itu ada-lah mu'tamad.

(2) Bagi maksud Act ini, nilai akchuari pada masa itu bagi bayaran² berkala hendak-lah di-tentukan mengikut chara sa-bagaimana yang di-nyatakan dalam peratoran².

(3) Soal sama ada Pertubohan berhak mendapat apa² gantirosak daripada majikan atau majikan utama di-bawah sekshen-kechil (1) hendak-lah di-putuskan oleh Pengarah Besar atau mana² pegawai utama lain yang di-berikuasa oleh-nya untuk berbuat demikian bagi maksud ini:

Dengan syarat bahawa majikan ada-lah berhak merayu kepada jema'ah rayuan keselamatan sosial yang di-tubuhkan mengikut peruntukan² Act ini.

Hak
Pertubohan
jika majikan
utama
mungkir
atau chuai
membayar
charum.

48. (1) Jika mana² majikan utama mungkir atau chuai membayar apa² charum yang ia bertanggung membayar di-bawah Act ini bagi mana² pekerja dan oleh sebab yang demikian orang itu atau orang² tanggongan-nya berhak mendapat faedah mengikut suatu tingkatan rendah, Pertubohan boleh, apabila berpuashati bahawa charum itu sa-patut-nya telah di-bayar oleh majikan utama itu, membayar kepada orang itu atau kepada orang² tanggongan-nya faedah tersebut mengikut kadar yang ia atau mereka sa-patut-nya berhak jika tiada berlaku kemungkiran atau kechuaian itu dan Pertubohan ada-lah berhak menuntut daripada majikan utama itu sama ada—

(i) selisih antara jumlah faedah yang telah di-bayar oleh Pertubohan kepada orang tersebut atau orang² tanggongan-nya dengan jumlah faedah yang sa-patut-nya kena di-bayar berdasarkan charum yang sa-benar-nya telah di-bayar oleh majikan; atau

(ii) dua kali ganda jumlah charum yang majikan itu telah mungkir atau chuai membayar,

mengikut mana yang lebih banyak.

(2) Wang yang boleh di-tuntut di-bawah sekshen ini boleh di-tuntut sa-bagai hutang yang kena di-bayar kepada Pertubohan.

(3) Peruntukan sekshen ini tidak boleh di-pakai bagi penchen ilat.

49. (1) Pertubohan boleh menggantung penchen ilat bagi tempoh sa-lama tidak lebeh daripada dua belas bulan jika orang berpenchen itu telah bertindak dengan tipuan terhadap Pertubohan berhubung dengan apa² tuntutan yang telah di-buat oleh-nya atau apa² pembayaran yang telah di-terima oleh-nya.

Penggan-
tongan
penchen ilat.

(2) Pertubohan boleh menggantung penchen itu jika dan sa-lagi orang berpenchen ilat itu—

- (a) mengambil bahagian dalam apa² pekerjaan yang kerana-nya ia kena di-insuran di-bawah Act ini;
- (b) mungkir hadhir, dengan tiada sebab yang baik, apabila di-arah, di-hadapan jema'ah doktor atau mana² pehak-berkuasa lain untuk mengesahkan ada-nya atau maseh ada-nya keilatan-nya;
- (c) enggan atau chuai, dengan tiada sebab yang baik, mematohi apa² arahan yang di-keluarkan kapada-nya oleh atau bagi pehak Pertubohan tentang apa² proses pemulehan jasmani atau pemulehan vokeshenal atau latehan vokeshenal yang ia di-kehendaki menjalani dengan perchuma; atau
- (d) mungkir, dengan tiada sebab yang baik, membenarkan diri-nya untuk menerima dengan perchuma rawatan doktor termasuk pemasangan alat² bantuan yang di-tawarkan oleh Pertubohan bagi keilatan-nya atau mungkir menjalankan apa² arahan pegawai perubatan yang menjaga-nya:

Dengan sharat bahawa ia tidak boleh di-kehendaki menjalani apa² pembedahan yang boleh membahayakan nyawa atau kesihatan-nya.

50. (1) Jika sa-saorang itu telah menerima apa² faedah atau bayaran di-bawah Act ini manakala ia tidak berhak kapada-nya, maka ia ada-lah bertanggung membayar balek kapada Pertubohan nilai faedah itu atau banyak-nya bayaran itu, atau jika sa-kira-nya ia mati, wakil-nya ada-lah bertanggung membayar-nya balek daripada aset si-mati, jika ada, dalam tangan-nya.

Membayar
balek faedah
yang
di-terima
tidak sa-
patut-nya.

(2) Nilai apa² faedah yang di-terima, kechuali bayaran wang tunai, hendak-lah di-tentukan oleh mana² pehak-berkuasa yang di-nyatakan dalam peratoran² yang di-buat bagi maksud ini dan keputusan pehak-berkuasa itu ada-lah mu'tamad.

(3) Wang yang boleh di-tuntut di-bawah sekshen ini boleh di-tuntut sa-bagai hutang yang kena di-bayar kapada Pertubohan.

Pembayaran faedah yang maseh belum di-bayar tatkala orang berinsuran mati.

51. Jika sa-saorang itu mati dalam tempoh ia berhak menerima faedah² berupa wang (atau manakala ia berhak mendapat bantuan ilat) yang di-peruntokkan di-bawah Act ini, maka faedah (atau bantuan) itu hendak-lah di-bayar kapada sa-siapa jua yang di-namakan dengan bertulis oleh si-mati dalam borang yang di-tentukan dalam peratoran² atau, jika tidak ada sa-siapa yang di-namakan, kapada waris atau wakil di-sisi undang² bagi si-mati itu :

Dengan syarat bahawa faedah berupa wang itu hendak-lah di-bayar sa-hingga dan termasuk hari kematian-nya, bagi faedah hilangupaya (dan elaun layanan-sentiasa, jika ada) dan faedah orang tanggungan dan sa-hingga hari akhir bulan yang mendahului bulan bila orang berpenchen itu mati, bagi penchen ilat (dan elaun layanan-sentiasa, jika ada).

Majikan tidak boleh mengurangkan gaji, dsb.

52. Tiada sa-saorang majikan jua boleh, sa-mata² oleh sebab tanggungan-nya terhadap apa² charum yang kena di-bayar di-bawah Act ini, boleh, sa-chara langsung atau tidak langsung, mengurangkan gaji mana² pekerja, atau kechuali sa-bagaimana di-peruntokkan dalam peratoran², memberhenti atau mengurangkan faedah² yang kena di-bayar kapada pekerja itu menurut syarat² perkhidmatan-nya, yang sa-rupa dengan faedah² yang di-beri oleh Act ini.

Majikan tidak boleh membuang kerja atau menghukum pekerja dalam tempoh hilang-upaya sementara.

53. (1) Tiada sa-saorang majikan jua boleh, kechuali sa-bagaimana di-peruntokkan di-bawah peratoran², membuang kerja, memberhenti atau mengurangkan atau pun menghukum sa-saorang pekerja dalam tempoh ia menerima faedah hilangupaya kerana hilangupaya sementara.

(2) Tiada apa² jua notis membuang kerja atau memberhenti atau mengurangkan yang di-beri kapada sa-saorang pekerja dalam tempoh yang di-nyatakan dalam sekshen-kechil (1) boleh menjadi sah atau berkuatkuasa.

Tuntutan² faedah.

54. Tiap² tuntutan untok sa-suatu faedah atau penchen atau bantuan ilat hendak-lah di-sampaikan kapada mana² pehak-berkuasa dengan borang yang mengandongi apa² keterangan bagi menyokong tuntutan itu, sa-bagaimana yang di-tetapkan dalam peratoran².

Melaporkan perubahan tentang hal keadaan, dsb.

55. Sa-saorang penerima faedah di-bawah Act ini hendak-lah melaporkan kapada Pertubohan dengan sa-berapa segera yang boleh tiap² peristiwa atau perkara yang menyentoh atau mungkin menyentoh hak-nya bagi mendapat faedah itu sa-lanjut-nya atau kadar faedah itu.

56. (1) Walau apa pun peruntukan seksyen 17 dan 20, Pertubohan boleh memperkira, bagi maksud menghitung tempoh kelayakan dan kadar penchen ilat bulanan, apa² charum mengenai sa-saorang berinsuran yang sunggoh pun kena di-bayar di-bawah Act ini tetapi sa-benar-nya belum lagi di-bayar.

Budibichara bagi menghitung tempoh kelayakan dan kadar penchen ilat bulanan.

(2) Jika, kalau-lah tidak di-perkira charum² yang tersebut dalam seksyen-kecil (1), tempoh kelayakan sa-saorang itu tidak akan genap atau ia akan berhak mendapat penchen ilat mengikut tingkatan rendah, nilai akchuari pada masa itu bagi penchen atau sa-bahagian penchen yang berthabit dengan charum yang di-perkira dalam seksyen-kecil (1), boleh di-tuntut oleh Pertubohan daripada majikan yang telah mungkir membayar charum tersebut di-atas itu, atau jika majikan ada lebeh daripada sa-orang, daripada semua mereka, mengikut nisbah jumlah charum yang mereka telah mungkir membayar.

57. (1) Sa-saorang berinsuran yang mengidap atau mengaku mengidap keilangan atau hilangupaya yang kekal boleh di-beri kemudahan² dengan perchuma oleh Pertubohan untuk pemulehan jasmani atau pemulehan vokeshenal.

Kemudahan² untuk pemulehan jasmani atau vokeshenal.

(2) Kemudahan² di-bawah seksyen-kecil (1) hendak-lah mengikut keadaan dan tingkatan dan hendak-lah di-beri kepada mana² orang berinsuran serta mengikut sharat² sa-bagaimana yang di-nyatakan dalam peratoran².

(3) Sa-saorang berinsuran yang mengidap atau mengaku mengidap keilangan atau hilangupaya yang kekal boleh, jika di-peruntukkan dalam peratoran² dan jika keadaan-nya memerlukan, di-beri dan di-baharuï apabila di-fikirkan perlu dengan perchuma alat² buatan dari apa² jenis dan tingkatan dan mengikut apa² sharat sa-bagaimana yang di-nyatakan dalam peratoran².

(4) Sa-saorang berinsuran yang menjalani langkah² pemulehan jasmani atau pemulehan vokeshenal atau yang di-pasang atau akan di-pasang dengan alat² buatan boleh, jika ia di-kehendaki pergi ka-luar tempat kediaman-nya, di-bayar atau di-bayar-ganti belanja² yang di-lakukan atau akan di-lakukan dengan berpatutan oleh-nya mengenai perjalanan atau penyenggaraan berhubung dengan langkah² itu, atau pemasangan alat² buatan, mengikut tingkatan dan sharat² sa-bagaimana di-tetapkan dalam peratoran².

BAHAGIAN 4

PENTADBIRAN, KEWANGAN DAN ODIT

Pentadbiran
Rancangan
Keselamatan
Sosial.

58. (1) Rancangan Keselamatan Sosial yang terkandung dalam Act ini hendaklah di-tadbir oleh Kerajaan melalui Pertubohan Keselamatan Sosial mengikut peruntukan² Act ini.

(2) Pertubohan hendaklah di-bawah kawalan pentadbir dan penguasaan Kementerian Buroh Kerajaan, dan hendaklah di-tubuhkan dari tarikh yang di-tetapkan bagi maksud ini oleh Mentri melalui pemberitahu dalam *Warta*.

Ketua
Pegawai
Kerja,
pegawai²
dan kaki-
tangan.

59. (1) Bagi kepentingan dan juga bagi pentadbiran dan pelaksanaan yang cekap Rancangan Keselamatan Sosial, Mentri hendaklah melantek sa-orang Pengarah Besar dan Pengarah Besar ini hendaklah menjadi Ketua Pegawai Kerja Pertubohan.

(2) Pengarah Besar boleh menerima apa² saraan sa-bagaimana di-tetapkan oleh Mentri sa-telah berunding dengan Mentri Kewangan.

(3) Pertubohan boleh juga, dengan kebenaran Mentri, mengambil bekerja pegawai² dan kakitangan lain sa-bagaimana yang perlu untuk menjalankan urusan-nya dengan cekap.

(4) Peruntukan mana² kaedah, peratoran atau amalan berkaitan dengan chara pengambilan bekerja, gaji dan elaun, tata-tertib dan kelakuan dan lain² sharat perkhidmatan yang di-pakai bagi pegawai² awam hendaklah di-pakai bagi pegawai² dan pengkhidmat² Pertubohan (kechuali Pengarah Besar) terta'alok kapada apa² pengubahsuaian dan perubahan sa-bagaimana yang di-nyatakan dalam peratoran².

Majlis
Keselamatan
Sosial.

60. (1) Mentri boleh melantek suatu Majlis Keselamatan Sosial (di-sebut sa-bagai "Majlis" dalam Bahagian ini) terdiri daripada—

(a) Setia-usaha Kementerian Buroh, atas jawatan, sa-bagai pengerusi;

(b) tiga orang pegawai mewakili Kementerian² Kewangan, Kesihatan dan Kebajikan 'Am;

(c) dua orang mewakili majikan² yang akan di-lantek oleh Mentri sa-telah berunding dengan mana² pertubohan yang mewakili majikan sa-bagaimana di-fikirkan patut bagi maksud itu oleh Mentri;

- (d) dua orang mewakili pekerja yang akan di-lantek oleh Mentri sa-telah berunding dengan mana² pertubohan yang mewakili pekerja sa-bagaimana di-fikirkan patut bagi maksud itu oleh Mentri;
- (e) sa-orang mewakili profeshen perubatan yang akan di-lantek oleh Mentri sa-telah berunding dengan pertubohan² yang mewakili pengamal² perubatan sa-bagaimana di-fikirkan patut bagi maksud itu oleh Mentri; dan
- (f) Pengarah Besar Pertubohan, atau mana² pegawai lain yang di-berikuasa oleh-nya bagi maksud ini, atas jawatan, sa-bagai setia-usaha.

(2) Mentri boleh melantek, sa-bagai tambahan, dua orang pegawai bukan rasmi (sa-orang daripada mereka hendak-lah perempuan; sa-bagai ahli Majlis.

(3) Mentri boleh melantek lebeh daripada satu majlis keselamatan sosial dalam mana² kawasan dan dengan mengikut apa² chara sa-bagaimana di-peruntokkan dalam peratoran².

(4) Kechuali sa-bagaimana sa-lain-nya di-peruntokkan dengan nyata dalam Act ini, tempoh jawatan bagi sa-saorang ahli Majlis, kechuali ahli yang tersebut dalam mana² perenggan (a), (b) dan (f) sekshen-kechil (1), ia-lah dua tahun mulai dari tarikh perlantekan-nya di-beritahu dalam *Warta*:

Dengan sharat bahawa sa-saorang ahli yang habis tempoh jawatan-nya ada-lah layak di-lantek sa-mula.

(5) Kechuali sa-bagaimana di-peruntokkan dengan nyata-nya dalam Act ini, ahli² Majlis yang tersebut dalam Perenggan (b) sekshen-kechil (1) hendak-lah memegang jawatan sa-lama tempoh sa-bagaimana yang di-tentukan oleh Mentri yang berkenaan.

61. (1) Sa-saorang ahli Majlis hendak-lah berhenti menjadi sa-bagai sa-orang ahli badan itu jika ia tidak menghadhiri meshuarat-nya tiga kali berturut²:

Berhenti
menjadi
ahli.

Dengan sharat bahawa Majlis boleh, terta'alok kapada peratoran² yang di-buat oleh Mentri bagi maksud ini, mengambil ia menjadi ahli sa-mula.

(2) Jika pada pendapat Mentri sa-saorang yang di-chalun mewakili majikan, pekerja atau profeshen perubatan dalam Majlis, telah berhenti daripada mewakili majikan, pekerja atau profeshen perubatan itu, Mentri boleh, melalui pemberitahu dalam *Warta*, mengishtiharkan bahawa mulai dari tarikh sa-bagaimana di-nyatakan di-dalam-nya orang tersebut ada-lah terhenti daripada menjadi ahli Majlis.

Hilang
kelayakan.

62. Sa-saorang ada-lah hilang kelayakan-nya daripada di-chalun atau di-lantek sa-bagai atau daripada menjadi sa-orang ahli Majlis—

(a) jika ia di-ishtiharkan sa-bagai tidak sempurna akal oleh sa-suatu mahkamah yang layak; atau

(b) jika ia sa-orang bankrap yang belum di-lepaskan; atau

(c) jika ia ada mempunyai sa-chara langsung atau tidak langsung dengan sendiri-nya atau melalui kongsi-nya apa² kepentingan dalam sa-suatu kontrek yang maseh wujud dengan, atau apa² kerja yang di-lakukan untok, Pertubohan kechuali sa-bagai sa-orang pengamal perubatan atau sa-bagai sa-orang pemegang sher (bukan sa-bagai sa-orang Pengarah) sa-suatu sharikat; atau

(d) jika sa-belum atau sa-lepas Act ini mula berkuat-kuasa, ia telah di-thabitkan atas suatu kesalahan berkenaan dengan tipuan, kechurangan atau keburokan akhlak.

Mengisi
kekosongan.

63. Sa-saorang ahli Majlis yang di-lantek bagi mengisi sa-suatu kekosongan biasa hendak-lah memegang jawatan hanya sa-lagi ahli yang ia di-lantek bagi mengambil tempat-nya itu berhak memegang jawatan jika kekosongan itu tidak berlaku.

Elaun.

64. Ahli² Majlis hendak-lah menerima apa² elaun sa-bagaimana di-tetapkan dari sa-masa ka-samasa oleh Mentri.

Meletakkan
jawatan
sa-bagai
ahli.

65. Sa-saorang ahli Majlis boleh meletakkan jawatan-nya dengan memberitahu Mentri dengan bertulis dan apabila perletakan jawatan itu di-terima oleh Mentri maka tempat-nya itu hendak-lah menjadi kosong.

Tugas²
Majlis.

66. Majlis hendak-lah menjalankan tugas² sa-bagaimana yang di-peruntokkan dalam peratoran²:

Dengan syarat bahawa Majlis hendak-lah menjalankan tugas² sa-bagai penasihat dan tidak boleh di-beri apa² tugas kerja.

Jawatan-
kuasa
Tempatan.

67. Mentri boleh melantek Jawatan-kuasa² Tempatan dalam mana² kawasan dan mengikut apa² chara dan bagi menjalankan apa² tugas sa-bagaimana yang di-peruntokkan dalam peratoran².

Kumpulan-
wang²
Keselama-
tan Sosial.

68. (1) Maka hendak-lah di-tubuhkan di-bawah Act ini Kumpulan-wang² yang berikut, ia-itu—

(i) Kumpulan-wang Penchen Ilat; dan

(ii) Kumpulan-wang Benchana Kerja.

(2) Semua charum yang di-bayar oleh atau bagi orang² yang hanya di-insurankan terhadap berlaku-nya keilatan hendak-lah di-kreditkan kapada Kumpulan-wang Penchen Ilat.

(3) Semua charum yang di-bayar oleh atau bagi orang² yang hanya di-insurankan terhadap berlaku-nya benchana kerja hendak-lah di-kreditkan kapada Kumpulan-wang Benchana Kerja.

(4) Semua charum yang di-bayar oleh atau bagi orang² yang di-insurankan terhadap berlaku-nya keilatan dan benchana kerja, sama ada pada mula²-nya di-kreditkan kapada mana² satu daripada dua Kumpulan-wang itu atau kapada akaun 'am Pertubohan, hendak-lah di-bahagi²kan antara dan di-kreditkan kapada Kumpulan-wang² itu sa-timbal dengan kadar charum kapada Kumpulan-wang² itu masing².

69. (1) Kumpulan-wang Penchen Ilat dan Kumpulan-wang Benchana Kerja hendak-lah di-pegang dan di-tadbir oleh Pertubohan bagi maksud Act ini.

Pentadbiran
Kumpulan-
wang.

(2) Terta'alok kapada peruntokan² lain yang terkandung dalam Act ini dan kapada apa² kaedah atau peratoran yang di-buat bagi maksud ini, segala wang yang terkumpul atau yang kena di-bayar kapada Kumpulan-wang² tersebut hendak-lah di-bayar masok mana² bank yang di-luluskan oleh Mentri Kewangan, sa-bagai kredit kapada sa-suatu akaun yang bernama Akaun Kumpulan-wang Penchen Ilat Keselamatan Sosial atau akaun yang bernama Akaun Kumpulan-wang Benchana Kerja Keselamatan Sosial, mengikut mana yang berkenaan:

Dengan syarat bahawa Mentri boleh membenarkan juga pejabat² pos menerima bagi pihak Pertubohan segala wang yang terkumpul atau yang kena di-bayar kapada Kumpulan-wang² dalam sekshen-kecil (1) sekshen 68, terta'alok kapada apa² syarat sa-bagaimana di-tetapkan dalam per-atoran².

(3) Akaun² yang tersebut dalam sekshen-kecil (1) sekshen 68, hendak-lah di-kendalikan oleh pegawai² yang di-berikuasa oleh Mentri.

70. Pertubohan boleh menerima bantuan² wang, derma² dan pemberian² daripada Kerajaan Persekutuan atau mana² Kerajaan Negeri, pihak-berkuasa² tempatan atau mana² orang persaorangan atau pertubohan sama ada di-perbadan-kan atau tidak, bagi segala atau mana² maksud Act ini.

Penerimaan
bantuan²
wang,
derma², dsb.

Bagi
maksud
apa-kah
Kumpulan-
wang boleh
di-belanja-
kan.

71. (1) Terta'alok kepada peruntokan² Act ini dan peruntokan mana² kaedah atau peratoran yang di-buat di-bawah-nya, Kumpulan-wang Penchen Ilat Keselamatan Sosial dan Kumpulan-wang Benchana Kerja Keselamatan Sosial hendak-lah di-belanjakan hanya bagi maksud² yang berikut, ia-itu—

- (i) membayar faedah² dan bantuan wang ilat dan mengadakan layanan dan rawatan doktor bagi orang² berinsuran atau bagi orang² tanggungan mereka, mengikut mana yang berkenaan;
- (ii) menuboh dan menyenggara rumah-sakit, gudang ubat dan lain² yayasan dan mengadakan perkhidmatan perubatan dan lain² perkhidmatan tambahan untuk faedah orang² berinsuran;
- (iii) membayar charum² kepada Kerajaan, pehak-berkuasa tempatan atau mana² pertubohan sendirian atau orang persaorangan, untuk belanja layanan dan rawatan doktor yang di-beri kepada orang² berinsuran termasuk belanja bagi apa² bangunan dan kelengkapan, mengikut apa² perjanjian yang di-buat oleh Pertubohan;
- (iv) membayar belanja jema'ah rayuan dan jema'ah doktor yang di-tuboh di-bawah Act ini;
- (v) membayar wang menurut apa² dikri, perintah atau keputusan mana² mahkamah atau badan pengadilan terhadap Pertubohan atau mana² pegawai atau pengkhidmat-nya kerana apa² perbuatan yang di-lakukan pada melaksanakan kewajibannya atau menurut sa-suatu tolak-ansor atau penyelesaian apa² guaman atau lain² langkah pembicharaan atau tuntutan di-sisi undang² yang di-bawa atau di-buat terhadap Pertubohan;
- (vi) membayar belanja dan lain² bayaran bagi memulakan atau membela sa-suatu pembicharaan sivil atau jenayah terbit daripada apa² tindakan yang di-ambil di-bawah Act ini;
- (vii) membayar perbelanjaan, mengikut had yang ditetapkan, mengenai langkah² bagi memperbaiki kesihatan dan kebajikan orang² berinsuran dan bagi memulehkan dan mengambil kerja sa-mula orang² berinsuran yang telah hilangupaya atau terkena benchana;
- (viii) membayar bayaran dan elaun kepada ahli² Majlis Keselamatan Sosial dan Jawatan-kuasa² Tempatan; dan

(ix) apa² maksud lain sa-bagaimana di-benarkan oleh Mentri sa-telah berunding dengan Mentri Kewangan.

72. Walau apa pun peruntukan sekshen tersebut di-atas, perbelanjaan boleh di-lakukan, sa-takat yang di-fikirkan perlu oleh Mentri sa-telah berunding dengan Mentri Kewangan, daripada Kumpulan-wang Penchen Ilat atau Kumpulan-wang Benchana Kerja atau kedua²-nya sa-banyak mana dan mengikut apa² chara yang di-nyatakan dalam peratoran², bagi menjalankan pentadbiran ranchangan² keselamatan sosial termasuk membayar gaji, belanja² chuti dan tukar, elaun² perjalanan dan pampasan, ganjaran dan elaun ihsan, penchen, charum kapada kumpulan-wang simpanan dan lain² kumpulan-wang faedah bagi pegawai² dan pengkhidmat² Pertubohan dan membayar perbelanjaan berkenaan dengan pejabat² dan lain² perkhidmatan yang di-tuboh bagi maksud melaksanakan peruntukan² Act ini.

Perbelanjaan mengenai pentadbiran.

73. Walau apa pun peruntukan sekshen tersebut di-atas, Kerajaan boleh melakukan segala perbelanjaan untok dan berhubong dengan menubuhkan Pertubohan sa-hingga tarikh penubohan-nya dan kemudian daripada itu boleh menanggung semua perbelanjaan pentadbiran atau sa-takat mana dan bagi apa² tempoh sa-bagaimana yang di-tetapkan oleh Mentri Kewangan berhubong dengan maksud² yang tersebut dalam sekshen di-atas.

Perbelanjaan pentadbiran ada-lah tanggungjawab Kerajaan.

74. Pertubohan boleh, terta'alok kapada sharat² sa-bagaimana yang di-tetapkan oleh Mentri sa-telah berunding dengan Mentri Kewangan memperolehi dan memegang harta sama ada boleh di-aleh atau tidak boleh di-aleh, menjual atau pun memindah-milek apa² harta boleh di-aleh atau tidak boleh di-aleh yang hak mengenai-nya telah terletak pada-nya atau telah di-perolehi oleh-nya dan melakukan apa² perkara yang perlu bagi maksud yang kerana-nya Pertubohan di-tubuhkan.

Memegang harta, dsb.

75. Terta'alok kapada apa² sharat sa-bagaimana di-tetapkan oleh Mentri Kewangan, Pertubohan boleh dari sa-masa ka-samasa melaborkan mana² wang yang tidak di-kehendaki dengan segera bagi belanja² yang sa-patut-nya di-bayar di-bawah Act ini dan boleh, terta'alok sa-bagaimana tersebut di-atas, dari sa-masa ka-samasa melaborkan sa-mula atau menghasilkan pelaboran² itu.

Pelaboran Kumpulan-wang.

76. Pertubohan boleh, dengan terlebih dahulu mendapat kebenaran Mentri Kewangan dan mengikut apa² sharat sa-bagaimana di-tetapkan oleh-nya, mendapatkan pinjaman dan mengambil langkah² bagi menyelesaikan pinjaman itu.

Mendapatkan pinjaman.

Anggaran²
belanjawan.

77. Pertubohan hendak-lah pada tiap² satu tahun merangka suatu belanjawan menunjukkan terimaan² yang akan di-terima dan perbelanjaan yang di-chadang untok di-lakukan oleh-nya dalam tahun berikutan dan hendak-lah menyampaikan satu salinan belanjawan itu untok di-luluskan oleh Mentri sa-belum tarikh yang di-tetapkan oleh-nya bagi maksud itu dan belanjawan itu hendak-lah mengandongi peruntukan² yang, pada pendapat Mentri, chukup untok menyempurnakan tanggungan² yang di-lakukan oleh Pertubohan dan untok menyenggara suatu imbalan kerja.

Akaun.

78. Pertubohan hendak-lah menyenggara akaun² yang betul mengenai pendapatan dan perbelanjaan-nya mengikut bentok dan chara yang di-tetapkan oleh Mentri.

Odit.

79. (1) Akaun Pertubohan hendak-lah di-odit pada masa² dan mengikut chara² yang di-tetapkan oleh Juru Odit Negara atau oleh juru² odit lain yang di-lantek oleh Mentri.

(2) Juru² odit ada-lah sa-tiap masa yang berpatutan berhak melihat buku², akaun² dan lain² suratan Pertubohan dan boleh, bagi maksud odit, meminta apa² huraian dan ma'alumat sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh mereka atau memeriksa mana² pegawai utama atau lain² pegawai Pertubohan.

(3) Juru² odit hendak-lah menghantar kepada Mentri satu salinan laporan mereka bersama dengan satu salinan akaun Pertubohan yang telah di-odit.

Laporan
tahunan.

80. Pertubohan hendak-lah menyampaikan kepada Mentri satu laporan tahunan mengenai kerja dan kegiatan²-nya.

Akaun
yang telah
di-odit dan
laporan
tahunan
hendak-lah
di-bentang-
kan dalam
Parlimen.

81. Laporan tahunan termasuk suatu penyata mengenai tanggungan² akchuari berhubung dengan faedah² Kumpulan-wang itu dan akaun² Pertubohan yang telah di-odit hendak-lah di-bentangkan dalam Dewan Ra'ayat.

Penilaian
aset dan
tanggungan.

82. Mentri hendak-lah, lat² tempoh lima tahun, menyebabkan penilaian aset dan tanggungan Pertubohan di-buat oleh sa-orang akchuari:

Dengan syarat bahawa Mentri boleh mengarahkan penilaian di-buat pada masa² lain yang di-fikirkan-nya perlu.

BAHAGIAN 5

MEMUTUSKAN PERTIKAIAN DAN TUNTUTAN

83. (1) Mentri hendak-lah, melalui pemberitahu dalam *Warta*, menubuhkan suatu Jema'ah Rayuan Keselamatan Sosial (di-sebut sa-bagai "Jema'ah" dalam Bahagian ini) bagi suatu atau beberapa Negeri atau kawasan sa-bagaimana di-nyatakan dalam pemberitahu itu.

Keang-
gotaan
Jema'ah
Rayuan Ke-
selamatan
Sosial.

(2) Jema'ah itu hendak-lah terdiri daripada sa-orang Pengerusi dan dua orang pengapit-pengerusi.

(3) Sa-saorang pegawai kehakiman atau sa-saorang yang telah menjadi pegawai kehakiman atau sa-saorang pengamal undang² yang berpengalaman sa-lama tidak kurang daripada sa-puluh tahun ada-lah layak menjadi Pengerusi Lembaga.

(4) Pengerusi hendak-lah di-lantek oleh Mentri mengikut sharat² yang di-tentukan oleh-nya.

(5) Dua orang pengapit-pengerusi itu hendak-lah mewakili majikan dan pekerja dan hendak-lah di-chalun oleh Mentri sa-telah berunding dengan mana² pertubohan yang masing²-nya mewakili majikan dan pekerja sa-bagaimana yang di-fikirkan-nya patut.

84. (1) Jika terbit apa² soal atau pertikaian tentang—

Perkara²
untuk di-
putusan
oleh
Jema'ah.

(a) sama ada sa-saorang itu ada-lah sa-orang pekerja dalam erti Act ini atau sama ada orang itu bertanggung membayar charum pekerja; atau

(b) kadar gaji atau gaji harian purata sa-saorang pekerja bagi maksud Act ini; atau

(c) kadar charum yang kena di-bayar oleh majikan utama bagi sa-saorang pekerja; atau

(d) sa-saorang yang menjadi atau telah menjadi majikan utama bagi sa-saorang pekerja; atau

(e) hak sa-saorang untok mendapat apa² faedah dan tentang banyak dan lama tempoh-nya faedah itu; atau

(f) apa² arahan yang di-keluarkan oleh Pertubohan di-bawah sekshen 35 dan 36 mengenai sa-suatu ulangkaji apa² bayaran penchen ilat atau faedah orang tanggongan; atau

(g) nilai an akchuari pada masa itu bagi bayaran² berkala yang tersebut dalam sekshen 47; atau

- (h) apa² perkara lain yang di-pertikaikan antara sa-saorang majikan utama dengan Pertubohan, atau antara sa-saorang majikan utama dengan sa-saorang majikan langsung, atau antara sa-saorang dengan Pertubohan atau antara sa-saorang pekerja dengan sa-saorang majikan utama atau majikan langsung, berkenaan dengan apa² charum atau faedah atau bayaran² lain yang kena di-bayar atau boleh di-tuntut di-bawah Act ini, atau apa² perkara lain yang di-kehendaki di-putuskan atau boleh di-putuskan oleh Jema'ah di-bawah Act ini.

maka soal atau pertikaian itu, terta'alok kapada peruntokan² sekshen-kechil (3), hendak-lah di-putuskan oleh Jema'ah mengikut peruntukan² Act ini.

(2) Terta'alok kapada peruntukan sekshen-kechil (3), tuntutan² berikut hendak-lah di-putuskan oleh Jema'ah, ia-itu—

- (a) tuntutan untuk mendapatkan balek charum daripada majikan utama;
- (b) tuntutan oleh sa-saorang majikan utama untuk mendapatkan balek charum daripada sa-saorang majikan langsung;
- (c) tuntutan di-bawah sekshen 47 yang di-buat oleh Pertubohan terhadap majikan atau lain² orang yang bertanggung di-bawah-nya;
- (d) tuntutan ka-atas sa-saorang majikan utama di-bawah sekshen 48;
- (e) tuntutan di-bawah sekshen 50 untuk mendapatkan balek nilai atau banyak-nya faedah yang diterima oleh sa-saorang manakala ia tidak berhak dengan sah kapada-nya; dan
- (f) apa² tuntutan untuk mendapatkan balek apa² faedah yang di-benarkan di-bawah Act ini.

(3) Jika terbit dalam apa² pembicharaan di-hadapan Jema'ah soal keilatan atau hilangupaya dan keputusan sa-suatu Jema'ah Doktor atau Jema'ah Doktor Rayuan belum di-dapati mengenai-nya manakala keputusan atas soal itu ada-lah perlu untuk menentukan tuntutan atau soal itu di-hadapan Jema'ah, Jema'ah hendak-lah mengarahkan Pertubohan supaya soal itu di-putuskan menurut Act ini dan kemudian-nya hendak-lah menentukan tuntutan atau soal di-hadapan-nya mengikut keputusan Jema'ah Doktor atau Jema'ah Doktor Rayuan, mengikut mana yang berkenaan.

(4) Tiada sa-suatu Mahkamah Sivil jua berkuasa memutuskan atau menguruskan apa² soal atau pertikaian yang tersebut dalam sekshen-kechil (1) dan (2) atau membuat keputusan atas apa² tanggungan yang, menurut Act ini, kena di-putuskan oleh Jema'ah.

(5) Tiada sa-suatu Mahkamah Sivil jua berkuasa memutuskan atau menguruskan apa² soal atau pertikaian yang, menurut Act ini, kena di-putuskan oleh suatu Jema'ah Doktor atau suatu Jema'ah Doktor Rayuan.

85. (1) Terta'alok kapada peruntukan² Act ini dan mana² peratoran yang di-buat di-bawah-nya, semua pembicharaan di-hadapan Jema'ah hendak-lah di-mulakan pada Lembaga yang di-lantek bagi kawasan di-mana orang berinsuran itu bekerja pada masa soal atau pertikaian itu terbit.

Memulakan
pembicharaan,
dsb.

(2) Mentri boleh memindahkan apa² perkara yang belum selesai di-hadapan mana² Jema'ah di-sasuat Negeri atau kawasan kapada mana² Jema'ah saperti itu di-suatu Negeri atau kawasan lain.

(3) Jema'ah yang kapada-nya apa² perkara di-pindahkan di-bawah sekshen-kechil (2) hendak-lah meneruskan pembicharaan itu sa-olah² pembicharaan telah di-mulakan pada asal-nya pada-nya.

86. (1) Pembicharaan di-hadapan sa-suatu Jema'ah hendak-lah di-mulakan dengan permohonan.

Permulaan
pembicharaan.

(2) Tiap² permohonan itu hendak-lah di-buat dalam tempoh tiga tahun dari tarikh bila alasan tindakan terbit.

(3) Bagi maksud sekshen-kechil (2)—

(a) alasan tindakan bagi sa-suatu tuntutan faedah tidak boleh di-sifatkan sa-bagai terbit melainkan orang berinsuran itu atau mengenai faedah orang tanggungan, orang² tanggungan orang berinsuran itu menuntut faedah itu mengikut peratoran² yang di-buat bagi maksud itu dalam tempoh dua belas bulan sa-lepas tuntutan kena di-tunaikan atau dalam tempoh yang sa-lanjut-nya sa-bagaimana di-benarkan oleh Jema'ah atas alasan² yang pada pendapat-nya berpatutan;

(b) alasan tindakan bagi sa-suatu tuntutan oleh Pertubohan untok mendapatkan balek charum daripada majikan utama atau sa-suatu tuntutan oleh majikan utama untok mendapatkan balek charum daripada sa-saorang majikan langsung tidak boleh di-sifatkan sa-bagai terbit hingga

tarikh yang pada-nya atau sa-belum-nya keterangan mengenai charum yang telah di-bayar genap masa-nya di-terima oleh Pertubohan menurut peratoran²;

(c) tiap² permohonan itu hendak-lah mengikut bentok dan hendak-lah mengandongi butir² dan hendak-lah di-sertaï dengan bayaran, jika ada, sa-bagai-mana di-tetapkan dalam peratoran².

Kuasa²
Jema'ah
Rayuan Ke-
selamatan
Sosial.

87. (1) Jema'ah ada-lah mempunyai segala kuasa sa-saorang Yang di-Pertua Mahkamah Seshen bagi Malaysia Barat atau Mejisteret Kelas Pertama bagi Malaysia Timor, bagi maksud mengeluarkan saman dan memaksa kehadiran saksi, penzahiran, pengemukaan suratan dan benda² mustahak, mentadbir sumpah dan merekod keterangan.

(2) Jema'ah hendak-lah mematohi apa² achara sa-bagai-mana yang di-tetapkan dalam peratoran².

(3) Segala belanja berthabit dengan apa² pembicharaan di-hadapan sa-suatu Jema'ah hendak-lah, terta'alok kapada apa² peratoran sa-bagaimana yang di-buat bagi maksud ini, mengikut budibichara Jema'ah.

(4) Sa-suatu perintah Jema'ah hendak-lah di-kuatkuasakan sa-olah² ia ada-lah suatu hukuman Mahkamah Seshen bagi Malaysia Barat atau Mahkamah Mejisteret Kelas Pertama bagi Malaysia Timor, walau pun perintah itu ialah berkenaan dengan jumlah wang yang lebeh daripada apa yang Mahkamah tersebut berkuasa membuat-nya.

Kehadhiran
melalui
pengamal
undang²,
dsb.

88. Sa-suatu permohonan, kehadiran atau perbuatan yang di-kehendaki di-buat atau di-lakukan oleh sa-saorang kapada atau di-hadapan sa-suatu Jema'ah (kechuali kehadiran sa-saorang yang di-kehendaki bagi maksud di-pereksa sa-bagai sa-orang saksi) boleh di-buat atau di-lakukan oleh sa-orang pengamal undang² atau oleh sa-orang pegawai kesatuan sekerja berdaftar yang di-berikuasa dengan bertulis oleh orang itu atau dengan kebenaran Jema'ah, oleh mana² orang lain yang di-berikuasa sa-demikian.

Faedah
tidak boleh
di-benarkan
melainkan
di-tuntut
dalam
masa-nya
yang
sa-patut.

89. Sa-suatu Jema'ah tidak boleh mengarahkan pembayaran apa² faedah kapada sa-saorang melainkan orang itu telah membuat tuntutan untok faedah itu mengikut peratoran² yang di-buat bagi maksud itu dan sekshen 86:

Dengan sharat bahawa jika Jema'ah berpuashati bahawa ada sebab² yang berpatutan mengapa tuntutan tidak di-buat dalam tempoh yang di-tetapkan, Jema'ah boleh mengarah pembayaran faedah itu sa-olah² tuntutan telah di-buat dalam masa-nya yang sa-patut.

90. Sa-suatu jema'ah boleh mengemukakan apa² soal undang² untok keputusan Mahkamah Tinggi dan jika Jema'ah berbuat demikian ia hendak-lah memutuskan soal yang belum selesai di-hadapan-nya itu mengikut keputusan tersebut.

Rujukan
kapada
Mahkamah
Tinggi.

91. (1) Kechuali sa-bagaimana di-peruntokkan dengan nyata-nya dalam sekshen ini, tiada apa² rayuan boleh di-buat terhadap sa-suatu perintah jema'ah rayuan yang di-tuboh manurut atau di-bawah Act ini.

Rayuan.

(2) Sa-suatu rayuan boleh di-buat kapada Mahkamah Tinggi terhadap sa-suatu perintah jema'ah rayuan yang di-tuboh menurut atau di-bawah Act ini jika rayuan itu berkenaan dengan soal undang² yang mustahak.

(3) Had tempoh bagi sa-suatu rayuan di-bawah sekshen ini ia-lah enam puloh hari dari tarikh perintah itu di-buat.

92. Jika Pertubohan telah mengemukakan sa-suatu rayuan terhadap sa-suatu perintah Jema'ah, maka Jema'ah itu boleh, dan jika di-arah oleh Mahkamah Tinggi hendak-lah, sementara menanti keputusan rayuan itu, menahan pembayaran apa² wang yang di-arah di-bayar oleh perintah yang terhadap-nya rayuan di-buat.

Pembayaran
di-gantung
sementara
menanti
rayuan.

BAHAGIAN 6

PENALTI

93. Barang siapa, bagi maksud untok menyebabkan apa² tambahan tentang pembayaran atau faedah di-bawah Act ini, atau bagi maksud untok menyebabkan apa² pembayaran atau faedah di-buat jika pembayaran atau faedah itu tidak di-benarkan menurut atau di-bawah Act ini, atau bagi maksud mengelak apa² pembayaran daripada di-buat oleh-nya di-bawah Act ini atau membolehkan mana² orang lain mengelak apa² pembayaran tersebut, dengan mengetahu-nya membuat atau menyebabkan supaya di-buat apa² kenyataan palsu atau pernyataan palsu, hendak-lah di-hukum penjara sa-lama tempoh yang boleh sampai enam bulan, atau dengan denda tidak lebeh daripada dua ribu ringgit, atau dengan kedua²-nya.

Hukuman
bagi
kenyataan
palsu.

94. Jika sa-siapa—

- (a) mungkir membayar apa² charum yang ia bertanggung membayar-nya di-bawah Act ini; atau
- (b) memotong atau chuba memotong kesemua atau sa-bahagian charum majikan daripada gaji sa-saorang pekerja; atau

Hukuman
bagi ke-
mungkiran
membayar
charum,
dsb.

- (c) dengan menyalahi sekshen 52 mengurangkan gaji atau apa² keistimewaan atau faedah yang di-benarkan bagi sa-saorang pekerja; atau
- (d) dengan menyalahi sekshen 53 atau mana² peratoran, membuang kerja, memberhentikan, mengurangkan atau pun menghukum sa-saorang pekerja; atau
- (e) mungkir atau enggan menyampaikan apa² penyata yang di-kehendaki dalam peratoran² atau membuat sa-suatu penyata palsu; atau
- (f) menghalang sa-saorang Pemereksa atau lain² pegawai Pertubohan pada menunaikan kewajipan²-nya; atau
- (g) melakukan kesalahan melanggar Act ini atau tidak mematohi apa² kehendak Act ini atau kaedah² atau peratoran² yang tidak ada penalti khas diperuntokkan bagi-nya,

maka ia hendak-lah di-hukum penjara sa-lama tempoh yang boleh sampai enam bulan, atau dengan denda tidak lebeh daripada dua ribu ringgit, atau dengan kedua²-nya.

Penda-
'awaan.

95. (1) Terta'alok kapada Perkara 145 (3) dalam Perlem-bagaan Persekutuan, tiada apa² penda'awaan di-bawah Act ini boleh di-mulakan kechuali dengan terlebih dahulu mendapat kebenaran Pengarah Besar atau lain² pegawai Pertubohan yang di-berikuasa bagi maksud ini oleh Menteri.

(2) Tiada sa-suatu Mahkamah rendah daripada Mah-kamah Seshen atau Mahkamah Mejisteret Kelas Pertama boleh membicharakan apa² kesalahan di-bawah Act ini.

(3) Tiada sa-suatu Mahkamah boleh mengambil ketahuï akan apa² kesalahan di-bawah Act ini kechuali atas pengaduan yang di-buat dengan bertulis mengenai-nya, dalam masa dua belas bulan dari tarikh kesalahan itu di-kata telah di-lakukan.

BAHAGIAN 7

PELBAGAI

Orang
berinsuran
tidak berhak
kapada
faedah
hilangupaya
yang kekal
dan penchen
ilat bagi
hilang-
upaya yang
itu juga.

96. (1) Sa-saorang berinsuran tidak-lah berhak menerima bagi satu tempoh yang sama dan bagi hilangupaya yang itu juga—

- (a) penchen ilat dan faedah hilangupaya yang kekal; atau
- (b) pampasan mengikut peruntokan² Ordinance Pam-pasan Orangkerja, 1952, dan faedah² mengikut peruntokan² Act ini.

(2) Jika sa-saorang itu berhak kapada kedua² faedah dan pampasan di-bawah perenggan (a) dan (b) sekshen-kechil (1), bagi tempoh yang sama dan bagi hilangupaya yang itu juga, ia ada-lah berhak memilih mana satu faedah atau pampasan yang akan di-terima-nya bagi tempoh itu.

97. Mentri boleh, melalui pemberitahu dalam *Warta* dan terta'alok kapada apa² sharat sa-bagaimana yang dinyatakan dalam pemberitahu itu, mengechualikan mana² perusahaan atau kelas perusahaan dalam mana² kawasan yang tertentu daripada kuatkuasa Act ini bagi tempoh sa-lama tidak lebeh daripada satu tahun dan boleh dari sa-masa ka-samasa melalui pemberitahu yang sa-rupa mem-baharuï pengechualian tersebut, bagi tempoh sa-lama tidak lebeh daripada satu tahun pada suatu masa.

Penge-
chualian
bagi
perusahaan
atau kelas
perusahaan.

98. Mentri boleh, melalui pemberitahu dalam *Warta* dan terta'alok kapada apa² sharat yang di-fikirkan-nya patut di-kenakan, mengechualikan mana² orang atau kelas orang yang bekerja dalam mana² perusahaan atau kelas perusahaan yang bagi-nya Act ini di-pakai daripada kuatkuasa Act ini.

Penge-
chualian
bagi orang
atau kelas
orang.

99. Tiada apa² pengechualian boleh di-benarkan atau di-baharuï di-bawah sekshen 97 dan 98, melainkan peluang yang berpatutan telah di-beri kapada Pertubohan bagi membuat apa² pernyataan yang ia hendak buat mengenai chadangan itu dan pernyataan tersebut telah di-timbangkan oleh Mentri.

Pertubohan
hendak-lah
membuat
pernyataan.

100. Mentri boleh, melalui pemberitahu dalam *Warta* dan terta'alok kapada apa² sharat sa-bagaimana yang dinyatakan dalam pemberitahu itu, mengechualikan mana² perusahaan atau kelas perusahaan yang di-punyaï oleh Kerajaan Persekutuan atau mana² Kerajaan Negeri atau mana² pehak-berkuasa tempatan, daripada kuatkuasa Act ini, jika pekerja² dalam mana² perusahaan atau kelas perusahaan tersebut menerima apa² faedah lain yang pada asasnya sa-rupa dengan atau lebeh baik daripada faedah² yang di-peruntokkan di-bawah Act ini.

Penge-
chualian
bagi
perusahaan
yang di-
punyai oleh
Kerajaan
atau mana²
pehak-
berkuasa
tempatan.

101. Mentri boleh, melalui pemberitahu dalam *Warta*, mengechualikan mana² pekerja atau kelas pekerja dalam mana² perusahaan atau kelas perusahaan daripada satu peruntokan atau lebeh berkaitan dengan faedah² yang di-peruntokkan di-bawah Act ini.

Penge-
chualian
daripada
satu atau
lebeh
peruntokan
Act ini.

Charum, dsb. yang kena di-bayar kepada Pertubohan hendak-lah mendapat keutamaan daripada hutang lain.

102. Maka hendak-lah di-sifatkan sa-bagai termasuk antara hutang² yang, menurut mana² undang² bertulis berkaitan dengan hal tidak berkemampuan yang berkuatkuasa dalam negeri ini, ada dalam harta pihak tidak berkemampuan yang kena di-bahagi²kan atau ada dalam aset sa-suatu sharikat yang sedang di-selesaikan urusan-nya yang kena di-bahagi²kan, di-bayar dengan di-beri keutamaan daripada segala hutang lain, jumlah wang yang kena di-bayar mengenai apa² charum atau apa² jumlah wang lain yang kena di-bayar di-bawah Act ini yang tanggungan bagi membayar-nya telah wujud sa-belum tarikh perentah keputusan mengenai pihak tidak berkemampuan itu atau tarikh penyelesaian urusan itu, mengikut mana yang berkenaan.

Menjalankan kuasa dan tugas Pertubohan.

103. Semua kuasa dan tugas yang akan di-jalan atau dilaksanakan oleh Pertubohan di-bawah Act ini hendak-lah di-jalankan oleh Pengarah Besar atau oleh mana² lain pegawai atau pihak-berkuasa yang di-berikuasa oleh Mentri.

Kuasa Mentri Kewangan membuat kaedah².

104. (1) Mentri Kewangan boleh membuat kaedah² yang tidak bertentangan dengan Act ini dan peratoran² yang di-buat di-bawah-nya bagi maksud melaksanakan peruntukan²-nya.

(2) Khusus-nya dan dengan tidak menyentoh keluasan kuasa yang tersebut di-atas, kaedah² itu boleh membuat peruntukan bagi semua atau mana² perkara berikut, ia-itu—

- (a) pelaboran wang² Pertubohan dan juga mana² kumpulan-wang simpanan atau lain² kumpulan-wang faedah serta pemindahan atau penghasilan-nya;
- (b) bank atau bank² di-mana wang² Pertubohan boleh di-simpan, achara yang akan di-ikuti tentang mengkredit wang² yang terkumpul atau kena di-bayar kepada Pertubohan dan chara bagaimana wang² boleh di-bayar daripada wang² Pertubohan;
- (c) penyediaan anggaran belanjawan dan anggaran tambahan dan chara bagaimana anggaran itu di-kehendaki di-benar dan di-siarkan;
- (d) penubohan dan penyenggaraan kumpulan-wang simpanan dan lain² kumpulan-wang faedah bagi pegawai² dan kakitangan Pertubohan;
- (e) achara yang akan di-ikuti pada menyempurnakan kontrek²; dan

- (f) apa² perkara yang di-kehendaki atau di-benarkan oleh Act ini supaya di-tetapkan oleh Mentri Kewangan.

105. (1) Mentri boleh membuat peratoran² yang tidak bertentangan dengan Act ini bagi mentadbir hal ehwal Pertubohan dan bagi melaksanakan peruntokan² Act ini. Kuasa Mentri membuat peratoran².

(2) Khusus-nya dan dengan tidak menyentoh keluasan kuasa yang tersebut di-atas, peratoran² itu boleh membuat peruntokan bagi semua atau mana² perkara berikut, ia-itu—

- (i) masa dan tempat meshuarat Majlis Keselamatan Sosial dan achara yang akan di-ikuti dalam meshuarat itu;
- (ii) perkara² yang di-kehendaki di-rujok oleh Majlis Keselamatan Sosial kapada Pertubohan;
- (iii) chara bagaimana apa² charum yang kena di-bayar di-bawah Act ini di-kehendaki di-taksir dan di-pungut;
- (iv) pengenaan bunga mengikut sa-suatu kadar tidak lebeh daripada enam peratus sa-tahun atas charum yang kena di-bayar tetapi tidak di-bayar terta'alok kapada lima ringgit sa-kurang²-nya bagi tiap² satu bulan atau sa-bahagian sa-bulan yang tidak di-bayar sa-lepas tarikh-nya yang sa-patut dan sharat² yang membolehkan bunga itu tidak di-kenakan;
- (v) bunga yang kena di-bayar bagi jumlah wang yang kena di-bayar untok bantuan ilat;
- (vi) penghitongan gaji bagi maksud menetapkan charum yang kena di-bayar di-bawah Act ini;
- (vii) perakuan hilangupaya dan kelayakan bagi apa² faedah berupa wang;
- (viii) chara menentukan nilai akchuari pada masa itu bagi bayaran berkala;
- (ix) pentaksiran nilai wang bagi apa² faedah yang bukan berupa wang;
- (x) tempoh dalam masa bila dan dengan borang yang bagaimana sa-suatu tuntutan faedah boleh di-buat dan butir² yang di-kehendaki di-nyatakan dalam tuntutan itu;
- (xi) hal keadaan bagaimana sa-saorang pekerja yang menerima faedah hilangupaya boleh di-buang kerja, di-berhentikan, di-kurangkan atau pun di-hukum;

- (xii) chara bagaimana dan tempat di-mana dan masa bila sa-suatu faedah akan di-bayar;
- (xiii) chara mengira jumlah faedah berupa wang yang kena di-bayar dan hal keadaan bagaimana dan sa-takat mana penggantian faedah² hilangupaya dan faedah orang tanggungan boleh di-benarkan dan chara mengira nilai penggantian itu;
- (xiv) sharat² yang membolehkan sa-suatu faedah di-gantong;
- (xv) sharat² yang di-kehendaki di-patohi oleh sa-saorang apabila menerima sa-suatu faedah dan pemeriksaan berkala kesihatan orang² tersebut;
- (xvi) lawatan mengenai orang² hilangupaya;
- (xvii) perlantekan pengamal² perubatan bagi maksud Act ini, kewajipan pengamal² tersebut dan borang² perakuan kesihatan;
- (xviii) penalti kerana melanggar peratoran², dengan denda (tidak lebih daripada dua hari gaji bagi langgaran pertama kali dan tidak lebih daripada tiga hari gaji bagi sa-suatu langgaran seterusnya) yang boleh di-kenakan ka-atas pekerja²;
- (xix) hal keadaan bagaimana dan sharat² yang terta'alok kapada-nya mana² peratoran boleh di-kendorkan, takat pengendoran itu dan dengan kuasa siapa pengendoran itu boleh di-benarkan;
- (xx) penyata² yang di-kehendaki di-sampaikan dan daftar² atau rekod² yang di-kehendaki di-senggara oleh majikan utama dan majikan langsung, bentok borang penyata², daftar² atau rekod² itu dan masa penyata² itu di-kehendaki di-sampaikan dan butir² yang patut terkandung dalam penyata², daftar² dan rekod² itu;
- (xxi) kewajipan² dan kuasa² Pemereksa dan lain² pegawai dan pengkhidmat Pertubohan;
- (xxii) keanggotaan Jema'ah² Rayuan Keselamatan Sosial dan Jema'ah² Doktor Rayuan, kelayakan orang² yang boleh di-lantek menjadi pengerusi dan ahli, dan sharat² perkhidmatan bagi pengerusi dan ahli tersebut;
- (xxiii) achara yang akan di-ikuti dalam pembicharaan di-hadapan jema'ah² rayuan keselamatan sosial dan jema'ah² doktor rayuan dan pelaksanaan keputusan² oleh jema'ah² rayuan itu;

- (xxiv) bayaran yang kena di-bayar bagi permohonan yang di-buat kepada jema'ah² rayuan keselamatan sosial, belanja bersampingan dengan pembicaraan jema'ah² itu, bentok borang yang mengikutnya permohonan patut di-buat kepada jema'ah² dan butir² yang di-kehendaki di-nyatakan dalam permohonan itu;
- (xxv) penubohan rumah-sakit, gudang ubat dan lain² yayasan, penguntokan orang² berinsuran kepada rumah-sakit, gudang ubat atau lain² yayasan itu sa-telah berunding dengan Kementerian Kesihatan;
- (xxvi) tingkatan faedah perubatan yang akan di-adakan di-mana² rumah-sakit, klinik, gudang ubat atau yayasan, penyenggaraan rekod² perubatan dan penyampaian penyata² perangkaan;
- (xxvii) jenis dan had kakitangan, kelengkapan dan ubat² yang akan di-adakan di-rumah-sakit, gudang ubat dan yayasan itu;
- (xxviii) achara yang di-kehendaki di-ikuti apabila mengirim charum kepada Pertubohan;
- (xxix) pendaftaran perusahaan²;
- (xxx) perkara² yang di-kehendaki di-pertimbangkan dalam penilaian berkala aset dan tanggungan Pertubohan;
- (xxxi) mendapatkan dan membayar balek pinjaman² sa-telah berunding dengan Mentri Kewangan; dan
- (xxxii) apa² perkara yang berkenaan dengan-nya peratoran² di-kehendaki atau di-benarkan di-buat oleh Act ini.

106. Pertubohan boleh, dengan kelulusan Mentri dan persetujuan Mentri Kewangan, pada bila² masa jika wang-nya membenarkan dan sa-telah penilaian di-buat di-bawah sekshen 82, menaikkan tingkatan apa² faedah yang di-benarkan di-bawah Act ini dan tempoh sa-lama bila faedah itu boleh di-beri.

Menaikkan faedah.

107. Apa² faedah lain boleh di-tambah kepada faedah² yang di-peruntokkan oleh Act ini, terta'alok kepada apa² tingkatan dan sharat yang di-peruntokkan oleh undang²; dan undang² tersebut ada-lah menjadi sa-bahagian daripada Act ini.

Tambahan faedah.

108. (1) Jika apa² kesulitan terbit pada melaksanakan peruntokan² Act ini, Mentri Buroh atau Mentri Kewangan, mengikut mana yang berkenaan, boleh, dengan perintah

Kuasa menghapuskan kesulitan.

yang di-siarkan dalam *Warta*, membuat apa² peruntukan atau memberi apa² arahan yang tidak bertentangan dengan peruntukan² Act ini, sa-bagaimana yang di-dapati-nya perlu atau mustahak bagi menghapuskan kesulitan itu.

(2) Apa² perintah yang di-buat di-bawah seksyen ini hendak-lah berkuatkuasa walau pun ada apa² peruntukan yang bertentangan dengan-nya dalam mana² kaedah atau peratoran yang di-buat di-bawah Act ini.

Mendapat-
kan balek
charum.

109. Dengan tidak menyentuh apa² chara lain bagi mendapatkan balek charum atau lain² wang yang kena di-bayar atau yang boleh di-dapatkan balek di-bawah peruntukan² Act ini, apa² hutang yang kena di-bayar kapada Pertubohan boleh di-dapatkan balek, sa-olah² ia-nya tunggakan sewa tanah atau tunggakan sa-jumlah wang yang kena di-bayar kapada pehak-berkuasa tempatan;

Dengan syarat bahawa seksyen ini tidak-lah boleh berkuatkuasa dalam sa-sabuah Negeri sa-hingga di-terima oleh Badan Perundangan Negeri itu.

JADUAL PERTAMA

(Seksyen 2)

(1) Sa-siapa yang bergaji lebih daripada lima ratus ringgit sa-bulan :

Dengan syarat bahawa jika sa-lepas sa-saorang pekerja bertanggung membayar charum, sa-bagaimana di-peruntokkan dalam seksyen 6 Act ini, gaji pekerja itu pada bila² masa melebihi lima ratus ringgit sa-bulan, pekerja itu tidak-lah, sa-mata² oleh sebab perenggan ini, di-sifatkan sa-bagai terkeluar daripada peruntukan² Act ini sa-takat mana peruntukan itu berkenaan dengan penchen ilat, akan tetapi gaji-nya hendak-lah bagi maksud Act ini, sa-takat mana maksud itu berkenaan dengan penchen ilat, di-sifatkan sa-bagai lima ratus ringgit sa-bulan.

(2) Sa-siapa yang pekerjaan-nya berjenis sambilan dan yang di-ambil bekerja bukan bagi maksud perusahaan majikan-nya.

(3) Sa-saorang pengkhidmat rumah-tangga, ia-itu, sa-saorang yang di-ambil bekerja sa-mata² dalam kerja atau berkenaan dengan kerja bagi sa-sabuah rumah kediaman sendirian dan bukan kerja bagi apa² perdagangan, perniagaan atau profeshen yang di-jalankan oleh majikan dalam rumah kediaman tersebut dan termasuk-lah sa-saorang tukang masak, pengkhidmat rumah (termasuk pengkhidmat² bilektidor dan dapor), pelayan, *butler*, orang jaga anak atau bayi, *valet*, *footman*, pekebun, lelaki penchuchi kain, perempuan penchuchi kain, jaga, sais, pemandu atau penchuchi apa² kereta berlesen untuk kegunaan sendirian.

(4) Sa-saorang tributer, ia-itu sa-saorang yang di-benarkan memperolehi apa² jenis galian atau hasil daripada atau atas tanah sa-saorang lain dan yang, sa-bagai balasan bagi kebenaran itu, memberi sa-bahagian galian atau hasil yang di-perolehi itu kapada orang lain itu atau membayar kapada-nya nilai bahagian itu.

(5) Suami atau isteri bagi majikan utama atau bagi majikan langsang.

(6) Sa-saorang anggota dari Pasokan Bersenjata Malaysia atau dari mana² Pasokan Tempatan yang di-tubuhkan di-bawah mana² undang² bertulis atau dari mana² Pasokan Melawat yang berada dengan sah dalam Malaysia di-bawah mana² undang² bertulis berkaitan dengan Pasokan² Melawat.

(7) Sa-saorang pegawai polis, dan mana³ orang lain yang di-ambil bekerja bagi menjalankan kewajipan² polis mengikut peruntukan mana² undang² bertulis sa-masa menjalankan kewajipan² itu.

(8) Sa-saorang yang di-tahan dalam penjara, Sekolah Henry Gurney, sekolah di-luluskan, tempat tahanan, rumah-sakit otak, atau petempatan kusta.

(9) Semua orang asli yang berpindah dari sa-tempat ka-satempat melainkan jika sa-kira-nya di-sokong oleh Pesurohjaya Hal Ehwal Orang Asli dalam sa-suatu hal tertentu.

(10) Sa-siapa yang di-ambil bekerja terutama bagi maksud menangkap ikan di-laut atau di-ambil bekerja dalam apa² jawatan dalam mana² perahu yang di-gunakan terutama bagi maksud tersebut.

(11) Semua pekerja pertanian yang di-ambil bekerja bagi maksud menanam, memelihara dan menuai padi.

(12) Sa-takat mana peruntukan² Act ini berkaitan dengan penchen ilat—

(i) sa-saorang yang telah genap umur lima puluh tahun pada hari yang di-tetapkan di-bawah sekshen-kecil (3) sekshen 1 dalam Act ini; atau

(ii) sa-saorang pekerja yang telah genap umur lima puluh lima tahun; atau

(iii) sa-saorang ilat di-peraku² yang menerima penchen ilat.

(13) Mana² kelas orang yang di-ishtiharkan oleh Mentri melalui pemberitahu dalam *Warta* sa-bagai tidak termasuk dalam gulongan pekerja bagi maksud Act ini.

JADUAL KEDUA

(Sekshen 2)

BAHAGIAN 1

Senarai benchana yang di-sifatkan sa-bagai mengakibatkan hilangupaya langsung yang kekal

No. Siri	Jenis Benchana	Peratus kehilangan upaya menhari- nafkah
1.	Hilang kedua ² tangan atau pengudongan di-anggota atas	100
2.	Hilang sa-belah tangan dan sa-belah kaki (buku lali ka-bawah)	100
3.	Pengudongan dua anggota di-betis atau paha atau pengudongan di-betis atau paha di-sabelah kaki dan hilang kaki (buku lali ka-bawah) yang lagi satu ...	100
4.	Hilang penglihatan sa-hingga pehak menuntut tidak dapat membuat apa ² pekerjaan yang memerlukan penglihatan	100
5.	Chachat parah pada muka... ..	100
6.	Pekak tuli	100

BAHAGIAN 2

Senarai benchana yang di-sifatkan sa-bagai mengakibatkan
hilangupaya sa-para yang kekal

No. Siri	Jenis Benchana	Peratus kehilangan upaya menchari nafkah
<i>Pengudongan—anggota atas (mana² satu tangan)</i>		
1.	Pengudongan di-sendi bahu	90
2.	Pengudongan di-pangkal lengan dengan kudong-nya kurang daripada 8" daripada hujung permatang berlikat	80
3.	Pengudongan daripada 8" daripada hujung permatang belikat hingga kurang daripada 4½" di-bawah hujung siku	70
4.	Hilang sa-belah tangan atau ibu jari dan empat jari sa-belah tangan atau pengudongan daripada 4½" di-bawah hujung siku	60
5.	Hilang ibu jari	30
6.	Hilang ibu jari dan tulang pada tapak tangan	40
7.	Hilang empat jari sa-belah tangan	50
8.	Hilang tiga jari sa-belah tangan	30
9.	Hilang dua jari sa-belah tangan	20
10.	Hilang tulang ruas hujung ibu jari	20
<i>Pengudongan—anggota bawah</i>		
11.	Pengudongan kedua ² kaki mengakibatkan kudong menyangga badan	80
12.	Pengudongan di-kedua ² kaki (buku lali ka-bawah) lebeh ka-pangkal daripada sendi tulang tapak kaki-jari kaki	80
13.	Hilang semua jari kedua ² kaki di-sendi tulang tapak kaki-jari kaki	40
14.	Hilang semua jari kedua ² kaki lebeh ka-pangkal daripada sendi ruas pangkal-tengah jari	30
15.	Hilang semua jari kedua ² kaki lebeh ka-hujung daripada sendi ruas pangkal-tengah jari	20
16.	Pengudongan di-sendi pangkal paha	90
17.	Pengudongan di-bawah sendi pangkal paha dengan kudong-nya tidak lebeh daripada 5" panjang di-ukor daripada hujung bonggol besar tulang paha	80
18.	Pengudongan di-bawah sendi pangkal paha dengan kudong-nya lebeh daripada 5" panjang di-ukor daripada hujung bonggol besar tetapi tidak lebeh ka-hujung daripada tengah paha	70
19.	Pengudongan di-bawah tengah paha tidak lebeh daripada 3½" di-bawah lutut	60
20.	Pengudongan di-bawah lutut dengan kudong-nya lebeh daripada 3½" tetapi tidak lebeh daripada 5"	50
21.	Pengudongan di-bawah lutut dengan kudong-nya lebeh daripada 5"	40
22.	Pengudongan sa-belah kaki mengakibatkan kudong menyangga badan	30
23.	Pengudongan di-sabelah kaki (buku lali ka-bawah) lebeh ka-pangkal daripada sendi tulang tapak kaki-jari kaki	30
24.	Hilang semua jari sa-belah kaki di-sendi tulang tapak kaki-jari kaki	20

No. Siri	Jenis Benchana	Peratus kehilangan upaya menchari nafkah
	<i>Lain² Benchana</i>	
25.	Hilang sa-belah mata, tanpa kesulitan, mata yang sa-belah lagi itu dalam keadaan biasa	40
26.	Hilang penglihatan sa-belah mata, tanpa kesulitan atau chachat biji mata, mata yang sa-belah lagi itu dalam keadaan biasa	30
27.	Hilang pendengaran langsung yang kekal di-sabelah telinga	20
	Hilang—	
	A—Jari tangan sa-belah kanan atau kiri	
	<i>Jari telunjok</i>	
28.	Seluroh	14
29.	Dua ruas	11
30.	Satu ruas	9
31.	Pengudongan tetak hujung jari tanpa hilang tulang ...	5
	<i>Jari hantu</i>	
32.	Seluroh	12
33.	Dua ruas	9
34.	Satu ruas	7
35.	Pengudongan tetak hujung jari tanpa hilang tulang ...	4
	<i>Jari kelingking</i>	
36.	Seluroh	7
37.	Dua ruas	6
38.	Satu ruas	5
39.	Pengudongan tetak hujung jari tanpa hilang tulang ...	2
	B—Jari kaki kiri atau kanan	
	<i>Ibu jari kaki</i>	
40.	Di-sendi tapak kaki-jari kaki	14
41.	Sa-bahagian, dengan kehilangan sedikit ² tulang ...	3
	<i>Lain² jari kaki</i>	
42.	Di-sendi tapak kaki-jari kaki	3
43.	Sa-bahagian, dengan kehilangan sedikit ² tulang ...	1
	<i>Dua jari sa-belah kaki tidak termasuk ibu jari kaki</i>	
44.	Di-sendi tapak kaki-jari kaki	5
45.	Sa-bahagian, dengan kehilangan sedikit ² tulang ...	2
	<i>Tiga jari sa-belah kaki tidak termasuk ibu jari kaki</i>	
46.	Di-sendi tapak kaki-jari kaki	6
47.	Sa-bahagian, dengan kehilangan sedikit ² tulang ...	3
	<i>Empat jari sa-belah kaki tidak termasuk ibu jari kaki</i>	
48.	Di-sendi tapak kaki-jari kaki	9
49.	Sa-bahagian, dengan kehilangan sedikit ² tulang ...	3

(INGATAN—kehilangan langsung dan kekal penggunaan mana² anggota yang tersebut dalam Jadual ini hendak-lah di-sifatkan sa-bagai sama saperti kehilangan anggota itu.)

JADUAL KETIGA

(Sekshen 6)

KADAR CHARUM

1. Charum² jenis Pertama, Kedua dan Ketiga hendak-lah di-kira dengan merujuk kepada gaji bulanan dan hendak-lah di-bayar mengikut kadar yang di-nyatakan di-bawah ini.

2. BAHAGIAN I—Charum jenis Pertama—bagi Keilatan dan Benchana Kerja.

<i>Gaji Bulanan</i>					<i>Charum Majikan</i>	<i>Charum Pekerja</i>	<i>Jumlah</i>
1.	Gaji hingga \$30	...	...	...	40 sen	10 sen	50 sen
2.	Apabila gaji lebeh daripada \$30 tetapi tidak lebeh daripada \$50	...	...	...	70 sen	20 sen	90 sen
3.	Apabila gaji lebeh daripada \$50 tetapi tidak lebeh daripada \$70	...	...	...	\$1.10	30 sen	\$1.40
4.	Apabila gaji lebeh daripada \$70 tetapi tidak lebeh daripada \$100	...	...	...	\$1.50	40 sen	\$1.90
5.	Apabila gaji lebeh daripada \$100 tetapi tidak lebeh daripada \$140	...	...	...	\$2.10	60 sen	\$2.70
6.	Apabila gaji lebeh daripada \$140 tetapi tidak lebeh daripada \$200	...	...	...	\$2.95	85 sen	\$3.80
7.	Apabila gaji lebeh daripada \$200 tetapi tidak lebeh daripada \$300	...	...	...	\$4.35	\$1.25	\$5.60
8.	Apabila gaji lebeh daripada \$300 tetapi tidak lebeh daripada \$400	...	...	...	\$6.15	\$1.75	\$7.90
9.	Apabila gaji lebeh daripada \$400	...	...	...	\$7.85	\$2.25	\$10.10

3. BAHAGIAN II—Charum jenis Kedua hanya untuk Keilatan sahaja.

<i>Gaji Bulanan</i>					<i>Charum Majikan</i>	<i>Charum Pekerja</i>	<i>Jumlah</i>
1.	Gaji hingga \$30	...	...	...	10 sen	10 sen	20 sen
2.	Apabila gaji lebeh daripada \$30 tetapi tidak lebeh daripada \$50	...	...	...	20 sen	20 sen	40 sen
3.	Apabila gaji lebeh daripada \$50 tetapi tidak lebeh daripada \$70	...	...	...	30 sen	30 sen	60 sen
4.	Apabila gaji lebeh daripada \$70 tetapi tidak lebeh daripada \$100	...	...	...	40 sen	40 sen	80 sen
5.	Apabila gaji lebeh daripada \$100 tetapi tidak lebeh daripada \$140	...	...	...	60 sen	60 sen	\$1.20
6.	Apabila gaji lebeh daripada \$140 tetapi tidak lebeh daripada \$200	...	...	...	85 sen	85 sen	\$1.70
7.	Apabila gaji lebeh daripada \$200 tetapi tidak lebeh daripada \$300	...	...	...	\$1.25	\$1.25	\$2.50
8.	Apabila gaji lebeh daripada \$300 tetapi tidak lebeh daripada \$400	...	...	...	\$1.75	\$1.75	\$3.50
9.	Apabila gaji lebeh daripada \$400	...	...	...	\$2.25	\$2.25	\$4.50

4. BAHAGIAN III—Charum jenis Ketiga—untuk berlaku-nya Benchana Kerja sahaja. (Charum hendak-lah di-bayar sa-mata² oleh Majikan).

<i>Gaji Bulanan</i>					<i>Charum Majikan</i>
1.	Gaji hingga \$30	...	...	...	30 sen
2.	Apabila gaji lebeh daripada \$30 tetapi tidak lebeh daripada \$50	...	...	...	50 sen
3.	Apabila gaji lebeh daripada \$50 tetapi tidak lebeh daripada \$70	...	...	...	80 sen

<i>Gaji Bulanan</i>	<i>Charum Majikan</i>
4. Apabila gaji lebeh daripada \$70 tetapi tidak lebeh daripada \$100	\$1.10
5. Apabila gaji lebeh daripada \$100 tetapi tidak lebeh daripada \$140	\$1.50
6. Apabila gaji lebeh daripada \$140 tetapi tidak lebeh daripada \$200	\$2.10
7. Apabila gaji lebeh daripada \$200 tetapi tidak lebeh daripada \$300	\$3.10
8. Apabila gaji lebeh daripada \$300 tetapi tidak lebeh daripada \$400	\$4.40
9. Apabila gaji lebeh daripada \$400	\$5.60

JADUAL KEEMPAT

(Sekshen 20, 22, 26)

FAEDAH HILANGUPAYA DAN FAEDAH ORANG TANGGONGAN

1. Kadar harian faedah yang di-benarkan bagi hilangupaya sementara atau hilangupaya langsung yang kekal ia-lah sa-banyak enam puluh peratus gaji harian purata anggapan bagi orang berinsuran yang mendapat benchana kerja yang mengakibatkan hilangupaya tersebut.
2. Gaji harian purata anggapan menurut perenggan di-atas ia-lah sa-banyak satu pertiga puluh gaji bulanan purata anggapan bagi orang berinsuran itu.
3. Gaji bulanan purata anggapan yang tersebut dalam perenggan di-atas ia-lah jumlah gaji bulanan anggapan bagi tiap² satu bulan yang mengenai-nya charum jenis Pertama atau Ketiga telah di-bayar atau kena di-bayar dalam tempoh dua belas bulan yang akhir sa-belum benchana kerja itu, di-bahagi dengan bilangan bulan yang mengenai-nya charum tersebut telah di-bayar atau kena di-bayar.
4. Gaji bulanan anggapan menurut perenggan di-atas bagi tiap² bulan ia-lah jumlah yang di-tunjokkan dalam susunan yang berikut sa-bagai bersamaan dengan kadar charum jenis Pertama atau Ketiga yang di-bayar atau kena di-bayar bagi bulan itu.

SUSUNAN

<i>Gaji bulanan yang sa-benar bagi bulan</i>	<i>Jenis Pertama</i>	<i>Jenis Ketiga</i>	<i>Gaji bulanan anggapan yang bersamaan bagi bulan itu</i>
1. Gaji hingga \$30	50 sen	30 sen	\$20
2. Apabila gaji lebeh daripada \$30 tetapi tidak lebeh daripada \$50	90 sen	50 sen	\$40
3. Apabila gaji lebeh daripada \$50 tetapi tidak lebeh daripada \$70	\$1.40	80 sen	\$60
4. Apabila gaji lebeh daripada \$70 tetapi tidak lebeh daripada \$100	\$1.90	\$1.10	\$85
5. Apabila gaji lebeh daripada \$100 tetapi tidak lebeh daripada \$140	\$2.70	\$1.50	\$120
6. Apabila gaji lebeh daripada \$140 tetapi tidak lebeh daripada \$200	\$3.80	\$2.10	\$170
7. Apabila gaji lebeh daripada \$200 tetapi tidak lebeh daripada \$300	\$5.60	\$3.10	\$250
8. Apabila gaji lebeh daripada \$300 tetapi tidak lebeh daripada \$400	\$7.90	\$4.40	\$350
9. Apabila gaji lebeh daripada \$400	\$10.10	\$5.60	\$450

5. Jika tiada apa² charum jenis Pertama atau Ketiga di-kehendaki di-bayar atau kena di-bayar bagi orang berinsuran dalam tempoh dua belas bulan genap yang akhir sa-belum benchana kerja, kadar harian faedah hilangupaya sementara atau faedah hilangupaya langsung yang kekal ia-lah sa-banyak 60 peratus gaji harian-nya tatkala ia di-ambil bekerja pada masa kemalangan itu.

Huraian—Gaji harian yang tersebut dalam perenggan ini ia-lah jumlah yang di-dapati bagi satu hari pada masa kemalangan itu sa-bagaimana di-kira mengikut chara yang di-peruntokkan dalam peratoran².

6. Jika sa-saorang yang mendapat benchana kerja telah membayar bilangan charum yang di-kehendaki bagi memberi hak kapada-nya untuk mendapat penchen ilat, ia ada-lah berhak menerima faedah hilangupaya sementara atau faedah hilangupaya langsung yang kekal di-bawah jadual ini mengikut suatu kadar harian yang tidak boleh kurang daripada kadar harian sa-banyak mana ia layak atau sa-patut-nya layak menerima penchen ilat tersebut mengikut chara yang di-peruntokkan dalam peratoran².

7. Kadar harian faedah hilangupaya sa-para yang kekal ia-lah sa-banyak peratus kadar harian hilangupaya langsung yang kekal sa-bagaimana di-nyatakan dalam Jadual Kedua sa-bagai peratus kehilangan upaya menchari nafkah di-sebabkan oleh hilangupaya sa-para yang kekal itu:

Dengan sharat bahawa bagi hilangupaya sa-para yang kekal yang tidak di-nyatakan dalam Jadual Kedua, kadar harian faedah ia-lah sa-banyak sa-suatu peratus daripada kadar faedah hilangupaya langsung yang kekal sa-bagaimana ia-nya sa-imbang dengan kehilangan upaya menchari nafkah yang kekal di-sebabkan oleh hilangupaya sa-para yang kekal itu:

Dan lagi dengan sharat bahawa jika sa-suatu kemalangan itu mengakibatkan lebih daripada satu benchana, kadar harian faedah bagi benchana² itu hendak-lah di-kumpulkan tetapi walau bagaimana pun tidak boleh melebihi faedah hilangupaya langsung yang kekal.

8. Kadar harian faedah orang tanggungan ia-lah saperti berikut:

- (i) bagi balu, sa-banyak tiga perlima daripada kadar harian faedah hilangupaya langsung yang kekal bagi orang berinsuran yang mati jika si-mati mendapat hilangupaya tersebut dari benchana kerja yang mengakibatkan kematian-nya itu;
- (ii) bagi tiap² sa-orang anak lelaki atau perempuan yang sah atau anak angkat lelaki atau perempuan, dua perlima daripada kadar harian faedah hilangupaya langsung yang kekal sa-bagaimana yang tersebut dalam (i):

Dengan sharat bahawa jika jumlah faedah orang tanggungan yang di-bahagi²kan antara balu, anak lelaki atau perempuan yang sah, anak angkat lelaki atau perempuan melebihi pada bila² masa kadar harian faedah hilangupaya langsung yang kekal, maka bahagian bagi tiap² sa-orang orang tanggungan hendak-lah di-kurangkan mengikut imbalan supaya jumlah semua yang kena di-bayar tidak melebihi kadar harian faedah hilangupaya langsung yang kekal.

9. Sa-kira-nya orang berinsuran yang mati tidak meninggalkan sa-saorang balu atau anak yang sah atau anak angkat, faedah orang tanggungan hendak-lah di-bayar kapada orang² tanggungan yang lain saperti berikut:

(a) kapada ibu-bapa atau nenek perempuan atau nenek lelaki, sa-umor hidup, sa-banyak tiga per sa-puluh daripada kadar harian faedah hilangupaya langsung yang kekal sa-bagaimana yang boleh di-benarkan bagi orang berinsuran yang mati itu sa-kira-nya ia mendapat hilangupaya langsung yang kekal dari benchana kerja, dan jika sa-kira-nya lebeh daripada sa-orang jumlah yang kena di-bayar kapada ibu-bapa atau nenek perempuan atau nenek lelaki saperti tersebut di-atas itu hendak-lah di-bahagi²kan sama banyak antara mereka;

(b) kapada sa-siapa yang lain—

(i) orang tanggungan lelaki, sa-hingga umur-nya genap empat belas tahun;

(ii) orang tanggungan perempuan, sa-hingga umur-nya genap empat belas tahun atau sa-hingga ia berkahwin, mengikut mana yang lebeh awal atau jika telah menjadi balu sa-hingga berkahwin sa-mula atau sa-hingga umur-nya genap empat belas tahun, mengikut mana yang lebeh awal,

sa-banyak dua per sa-puluh daripada kadar penoh dengan sharat bahawa jika sa-kira-nya lebeh daripada sa-orang orang tanggungan di-bawah fasal ini, jumlah yang kena di-bayar di-bawah perenggan ini hendak-lah di-bahagi²kan sama banyak antara mereka.

JADUAL KELIMA

(Sekshen 28)

PENYAKIT KHIDMAT

<i>Jenis penyakit khidmat atau benchana</i>	<i>Jenis pekerjaan</i>
1. Terkena rachun:	Apa ² pekerjaan yang melibatkan:
(1) Pelambam	penggunaan atau pemegangan, atau pendedahan kapada wasap, abok atau wap, pelambam atau sebatian pelambam, atau benda ² mengandongi pelambam.
(2) Posforan	penggunaan atau pemegangan, atau pendedahan kapada wasap, abok atau wap, posforan atau sebatian posforan, atau benda ² mengandongi posforan.
(3) Arsenik	penggunaan atau pemegangan, atau pendedahan kapada wasap, abok atau wap, arsenik atau sebatian arsenik, atau benda ² mengandongi arsenik atau pendedahan kapada apa ² larutan mengandongi arsenik atau sebatian arsenik.
(4) Raksa	penggunaan atau pemegangan, atau pendedahan kapada wasap, abok atau wap, raksa atau sebatian raksa, atau benda ² mengandongi raksa.
(5) Karban bisulfid	penggunaan atau pemegangan, atau pendedahan kapada wasap atau wap, karban bisulfid atau sebatian karban bisulfid atau benda ² mengandongi karban bisulfid.

<i>Jenis penyakit khidmat atau benchana</i>	<i>Jenis pekerjaan</i>
(6) Benzin atau satu bahan samajenis	penggunaan atau pemegangan, atau pendedahan kapada wasap atau wap mengandongi benzin atau apa ² bahan samajenis-nya.
(7) Mangganam	penggunaan atau pemegangan mangganam atau benda ² mengandongi mangganam.
(8) Fosfat organan	penggunaan atau pemegangan posfat organan untuk membinasakan perosak atau <i>vermin</i> .
(9) Wasap niteras	penggunaan atau pemegangan asid niterik atau pendedahan kapada wasap niterik.
(10) Kayu rengas	pengerjaan kayu rengas atau apa ² peroses membuat barang ² daripada-nya atau peroses yang bersampingan dengan-nya.
(11) Gas karban monoksid	Apa ² peroses melibatkan penggunaan: (i) dinamit dan serbok bedil untuk meletuskan lorong ² di-bawah tanah; (ii) gas penyinar; (iii) gas kuasa letrik atau gas relau; (iv) relau bagas, relau dan dapor untuk membakar arangkayu, arangkok dan lain ² bahanapi; (v) injin gas.
(12) Gas karban dioksid	Apa ² peroses melibatkan peletusan, perkilangan ayer galian, penapaian di-kilang ² bir dan pembuatan kapor di-tanor ² kapor.
(13) Terbitan holojan haidero-karban siri alifatik	Apa ² peroses melibatkan pengeluaran, pembebasan atau penggunaan terbitan holojan haiderokarban siri alifatik.
2. Demam antara	Apa ² pekerjaan melibatkan pemegangan benang bulu, rambut, bulu keras, belulang atau kulit atau lain ² hasilan atau baki binatang, atau persentohan dengan binatang ² yang di-jangkiti demam antara.
3. Sardi	persentohan dengan binatang jenis kuda atau bangkai-nya.
4. Jangkitan melalui <i>leptospire inter-haemorrhagiae</i>	kerja di-tempat ² yang banyak tikus.
5. (a) Ketumbohan pada permukaan konia mata	penggunaan atau pemegangan, atau pendedahan kapada minyak tar, damar, bitumen, minyak galian (termasok paraffin), jelaga atau apa ² sebatian, hasilan, atau saki baki mana ² benda ini.
(b) Kulit baru tumbuh berlompak ² , berbintil atau berbelulang	
(c) Pekong atau kudis pada kulit di-sebabkan oleh minyak tar, damar, bitumen, minyak galian (termasok paraffin), jelaga atau apa ² sebatian, hasilan, atau saki baki mana ² benda ini	
6. Pekong kerom	penggunaan atau pemegangan asid keromik, keromat atau bikeromat potasiam amoniam, zinkam atau sodiam atau apa ² persediaan atau larutan mengandongi mana ² benda ini.

Jenis penyakit khidmat atau benchana

7. Bengkak, bisul atau penyakit bisa pada kulit atau tisu bawah kulit atau pada tulang atau leukaemia atau manai jenis aplastik, di-sebabkan X-ray, zarah ion, pancaran radium atau lain² benda radioaktif
8. Kekuning bisa
9. Bular di-sebabkan oleh pendedahan cahaya atau sinaran dari leboran gelas atau leboran logam atau dari logam merah pijar
10. Selulitis bawah kulit atau bursitis parah yang timbul pada atau keliling lutut
11. Selulitis bawah kulit tangan ...
12. Selulitis bawah kulit atau bursitis parah yang timbul pada atau keliling siku
13. Bengkak pada garisan sinovial sendi pergelangan tangan dan kelopak otot
14. Ular² taligerap
15. Penyakit mampat-udara atau yang berikutan-nya
16. Apa² pekerjaan yang melibatkan persentohan rapat dan kerap dengan sumber penyakit tibi atau jangkitan kusta di-sebabkan oleh pekerjaan:
 - (a) merawat sa-saorang yang mengidap penyakit tibi atau kusta atau dalam sa-suatu perkhidmatan yang berkaitan dengan rawatan itu;
 - (b) melayan sa-saorang yang mengidap penyakit tibi atau kusta, dan layanan itu ada-lah perlu oleh sebab kelemahan jasmani atau 'akal fikiran orang itu;
 - (c) sa-bagai sa-orang penyelidek yang menjalankan penyelidekan berkenaan dengan penyakit tibi atau kusta;
 - (d) sa-bagai sa-orang pekerja ma'mal, ahli petholoji atau pekerja *post-mortem*, dan pekerjaan itu melibatkan penggunaan bahan yang mana ada-lah suatu sumber jangkitan tibi atau kusta atau dalam apa² pekerjaan yang berkaitan dengan-nya.

Jenis pekerjaan

pendedahan kepada X-ray, zarah ion, pancaran radium, atau lain² benda radioaktif atau lain² tenaga pancaran.

penggunaan atau pemegangan *tetrachlorethane* atau terbitan² nitro atau amido benzin atau benda² bisa yang lain.

pendedahan kerap atau lama kepada cahaya atau sinaran dari leboran gelas atau leboran logam atau dari logam merah pijar.

kerja kasar menyebabkan geseran atau tekanan kuat atau lama pada atau keliling lutut.

kerja kasar menyebabkan geseran atau tekanan kuat atau lama pada tangan.

kerja kasar menyebabkan geseran atau tekanan kuat atau lama pada atau keliling siku.

kerja kasar, atau garitan tangan atau pergelangan tangan kerap kali atau lama.

penggunaan alat² *Morse-key* taligerap untuk tempoh yang lama.

apa² pekerjaan atau peroses yang dijalankan di-tempat mampat-udara.

HURAIAN

Rang Undang² ini bermaksud untuk membuat peruntukan bagi mengadakan faedah² tertentu bagi pekerja² terhadap benchana kerja termasuk penyakit khidmat dan keilatan dan bagi beberapa perkara yang berkaitan dengan-nya.

2. Berkenaan benchana kerja, walau pun pada masa ini pekerja² adalah di-lindungi oleh Ordinance Pampasan Orangkerja, 1952, tetapi Ordinance ini mengandungi beberapa kelemahan-nya sendiri. Kelelahan ranchangan insuran benchana kerja ini ia-lah bahawa ia memberi faedah yang sa-penoh-nya bukan sahaja dengan berupa wang bahkan juga dengan faedah² yang tidak berupa wang; bahawa ranchangan ini berasaskan wang yang terkumpul dan ia-nya mempunyai achara² bagi menyelenggara segala tuntutan, memberi keputusan mengenai faedah² dan membayar faedah².

3. Berkenaan keilatan di-sebabkan oleh penyakit atau benchana akibat dari apa jua sebab, pada masa ini sa-saorang ilat lebeh bergantung kepada khairat daripada sa-suatu ranchangan kebajikan yang tersusun kechuali sa-saorang pekerja yang termasuk di-bawah Ordinance Kumpulan-wang Simpanan Pekerja, 1951, yang memberi hak kepada pekerja itu mengeluarkan wang yang ada dalam kredit-nya dengan syarat ia "tidak berdaya dari segi jasmani atau 'akal fikiran mengambil bahagian dalam apa² pekerjaan sa-lanjut-nya". Kumpulan-wang Simpanan Pekerja, walau pun berfaedah untuk bekal-tua, tetapi tidak cukup untuk menjamin keselamatan sa-saorang ilat dari segi ekonomi. Faedah² di-bawah ranchangan penchen ilat ini ada-lah lebeh sesuai untuk menepati keperluan orang² yang berhak mendapat faedah itu dan sekarang ini ada-lah sa-laras dengan kehendak² keselamatan dari segi ekonomi pada sa-panjang berlaku-nya keilatan.

4. Ranchangan yang di-chadangkan ini berasaskan prinsip tertentu yang di-terima di-kalangan antarabangsa dan di-ikuti pada 'am-nya oleh negeri² lain, ia-itu ranchangan ini sa-patut-nya-lah 'adil kepada majikan serta jua kepada pekerja dan boleh mengelakkan kesusahan di-pehak orang yang berpendapatan kechil; tiada apa² charum di-kehendaki di-bayar oleh pekerja bagi ranchangan insuran benchana kerja ranchangan kerana itu chuma menggantikan tanggungan majikan di-bawah Ordinance Pampasan Orangkerja; charum pekerja bagi ranchangan penchen ilat tidak boleh lebeh daripada lima puluh peratus daripada jumlah charum. Ranchangan ini juga berchorak boleh di-ubah diperluas dan di-laraskan dengan lain² ranchangan insuran sosial kemudian kelak.

5. Sa-bagai langkah pertama, Ranchangan ini akan di-pakai terhadap perusahaan yang mempunyai pekerja² sa-ramai lima orang atau lebeh (Fasal 3). Tetapi Mentri Buroh berkuasa memperluas peruntukan² Rang Undang² ini kepada perusahaan² yang mempunyai kurang daripada lima orang pekerja. Ranchangan itu di-kenakan kepada semua pekerja yang mendapat gaji hingga \$500 sa-bulan. Oleh yang demikian pekerja² yang di-ambil bagi menjalankan kerja bukan dari jenis kasar yang mendapat gaji lebeh daripada \$400 sa-bulan tetapi tidak lebeh daripada \$500 yang pada masa ini tidak termasuk di-bawah Ordinance Pampasan Orangkerja, akan juga termasuk di-bawah Ranchangan Keselamatan Sosial yang di-chadangkan itu (Fasal 2 (5)).

6. Charum bagi ranchangan insuran benchana kerja yang pada hakikat-nya mengambil alih tanggungan majikan di-bawah Ordinance Pampasan Orangkerja akan di-bayar hanya oleh majikan. Charum bagi keilatan,

walaupun bagaimanapun, akan di-bayar bersama oleh majikan dan pekerja mengikut chara yang tersebut dalam Rang Undang² yang di-chadang ini (Fasal 6).

7. Faedah² yang di-benarkan bagi orang² berinsuran di-bawah Ranchangan yang di-chadang itu termasuklah penchen ilat, faedah hilang-upaya, faedah orang tanggungan, faedah kebumian, elaun layanan-sentiasa dan faedah perubatan (Fasal 15). Tiada apa² syarat kelayakan di-kehendaki bagi benchana kerja akan tetapi bagi penchen ilat syarat² kelayakan tertentu akan di-kehendaki seperti mana biasa-nya di-kehendaki bagi Ranchangan Keselamatan Sosial (Fasal 17). Syarat² kelayakan ada-lah amat perlu demi kepentingan kemampuan Kumpulan-wang; syarat² yang di-chadangkan itu ada-lah menepati piawaian antarabangsa. Prinsip yang di-pakai akan menentukan bahawa penchen di-hadkan hanya kepada mereka yang lazim-nya bergantung kepada kerja berinsuran pada masa keilangan atau sa-panjang tempoh yang lepas semenjak masuk kerja berinsuran. Ini akan memastikan bahawa orang yang telah sedia ilat tidak akan di-terima ka-dalam Ranchangan itu dan mendapat kelayakan dengan membayar beberapa charum sahaja. Suatu fasal yang liberal telah di-tambah bagi memberi faedah kepada mereka yang tidak mungkin memenohi syarat² kelayakan. Bagi mereka itu faedah sa-chara "Bantuan Ilat" ada di-peruntokkan. Di-bawah Fasal 21 sa-saorang ilat seperti itu akan berhak mendapat suatu bantuan ilat yang sa-nilai dengan charum² yang telah di-potong daripada gaji-nya beserta bunga atas-nya. Kadar penchen ilat akan berubah antara 40-65 peratus gaji purata bergantung kepada lama perkhidmatan-nya. Mereka yang tidak pada lazim-nya, tetapi pada asas-nya, bergantung kepada pekerjaan berinsuran akan juga berhak mendapat penchen ilat mengikut sa-suatu kadar yang berubah antara 25-39 peratus gaji purata-nya (Fasal 20). Sa-saorang pekerja akan juga berhak mendapat faedah² tentang penyakit khidmat (Fasal 28). Orang² berinsuran yang meng-idap keilangan atau hilangupaya yang kekal akan juga di-beri dengan perchuma kemudahan² untuk pemulahan jasmani atau vokeshenal; jika perlu, alat² pembantu akan juga di-adakan dan di-tukar dengan perchuma (Fasal 57). (Penukaran alat² buatan dengan perchuma ia-lah suatu lagi faedah tambahan). Peruntokan telah juga di-buat bagi Pertubuhan Insuran Sosial bekerjasama dengan yayasan² yang ada pada masa ini dan bagi menganjorkan langkah² untuk kesihatan, kebajikan, dsb., orang² berinsuran termasuk rumah betah, dsb. (Fasal 40).

8. Di-bawah Rang Undang² yang di-chadang ini orang² berinsuran yang memerlukan rawatan doktor akibat benchana kerja akan di-beri rawatan doktor dengan perchuma di-luar rumah-sakit atau di-dalam rumah-sakit (Fasal 37).

9. Hak bagi merayu telah di-peruntokkan dengan sempurna-nya di-bawah Ranchangan yang di-chadangkan itu. Dua jema'ah rayuan akan di-tubuhkan—Jema'ah Doktor Rayuan dan Jema'ah Rayuan Keselamatan Sosial (Fasal 33, 83 dan 84). Yang pertama itu akan menguruskan segala perkara perubatan dan yang kedua itu akan menguruskan semua soal atau pertikaian yang terbit daripada pentafsiran Rang Undang² yang di-chadang ini. Untuk berlaku adil terhadap pihak² yang berkenaan, wakil² bagi majikan, pekerja dan profeshen perubatan akan mengambil peranan dalam jema'ah rayuan itu.

10. Demi kepentingan keselamatan pekerjaan, pekerja² telah di-beri perlindungan ia-itu sa-saorang majikan tidak boleh membuang kerja atau menghukum sa-saorang pekerja dalam tempoh hilangupaya sementara (Fasal 53).

11. Bagi memastikan bahawa rawatan doktor yang sa-patut di-beri di-bawah Ranchangan Keselamatan Sosial, peruntokan ada di-buat untuk menuboh dan menyenggara beransor-ansor rumah-sakit², keselamatan sosial, gudang² ubat dan lain² perkhidmatan perubatan dan pembedahan. Dalam pada itu, Pertubohan di-beri kuasa menggunakan perkhidmatan² yang ada sekarang—Kerajaan atau Sendirian. Tiada-lah shak lagi bahawa chara yang sa-habis² baik sa-kali bagi sa-sabuah negeri yang membangun ia-lah menggunakan segala sumber perubatan yang ada (Fasal 39).

12. Ranchangan Keselamatan Sosial ada-lah di-chadang untuk di-tadbir oleh Kerajaan melalui Pertubohan Keselamatan Sosial (Fasal 58). Walau bagaimana pun suatu majlis penasihat yang bernama Majlis Keselamatan Sosial akan di-tubuhkan terdiri daripada wakil² majikan, pekerja, profeshen perubatan, dsb. (Fasal 60-66).

13. Dua Kumpulan-wang berasingan akan di-tubuhkan Kumpulan-wang Penchen Ilat dan Kumpulan-wang Benchana Kerja dan semua charum akan di-kreditkan kapada Kumpulan-wang itu masing² (Fasal 68). Kumpulan-wang hendak-lah di-tadbir oleh Pertubohan Keselamatan Sosial bagi maksud Rang Undang² yang di-chadang ini (Fasal 69). Kumpulan-wang ini hendak-lah di-belanjakan hanya bagi membayar faedah², menuboh dan menyenggara rumah-sakit², gudang² ubat, dsb., membayar charum² kapada Kerajaan dan badan² sendirian yang berkenaan untuk belanja layanan rawatan doktor yang di-beri kapada orang² berinsuran, belanja jema'ah rayuan, perbelanjaan bagi langkah² memperbaiki kesihatan dan kebajikan orang² berinsuran, bagi pemu-lehan dan mengambil mereka bekerja sa-mula dsb. (Fasal 71). Perbelanjaan boleh juga di-lakukan bagi mentadbir Ranchangan Keselamatan Sosial (Fasal 72). Kerajaan boleh melakukan segala perbelanjaan berhubung dengan menubuhkan dan kemudian-nya boleh menanggung segala perbelanjaan atau perbelanjaan sa-takat mana yang di-tetapkan atau bagi tempoh yang di-tetapkan oleh Mentri Kewangan (Fasal 73).

14. Laporan tahunan Pertubohan Keselamatan Sosial, akaun-nya yang telah di-odit dan belanjawan-nya hendak-lah di-bentangkan dalam Dewan Ra'ayat (Fasal 81). Dengan tujuan mengkaji aliran peristiwa dalam perjalanan Ranchangan Keselamatan Sosial dan membuat shor², jika perlu, bagi mengawal hal ehwal Kumpulan-wang, penilaian aset dan tanggung Pertubohan Keselamatan Sosial hendak-lah di-buat tiap² lima tahun. Mentri Buroh juga ada-lah di-berikuasa mengarahkan supaya di-buat suatu penilaian pada sa-suatu masa lain sa-bagaimana yang di-fikirkan-nya perlu. Ini akan membolehkan Pertubohan itu membuat pelarasan² yang perlu berkenaan dengan ranchangan charum dan faedah dsb., itu (Fasal 82).

15. Untuk kepentingan kemampuan Kumpulan-wang dan perjalanan lancar Ranchangan itu, chara² penchegahan yang chukup ada di-peruntokkan bagi mereka² yang membuat kenyataan palsu untuk memperolehi faedah² yang kalau tidak, tidak akan mendapat faedah² itu dan bagi mereka² yang tidak membayar charum dan yang melanggar berbagai² peruntokan Rang Undang² yang di-chadang ini. Orang² saperti itu akan di-hukum penjara bagi sa-lama tempoh yang boleh sampai enam bulan, atau denda tidak lebeh daripada dua ribu ringgit, atau kedua²-nya (Fasal 93-94). Untuk memastikan supaya majikan² atau orang² lain yang engkar itu di-da'awa sa-chara yang sa-patut-nya,

maka telah di-tetapkan bahawa penda'awaan hendak-lah di-mulakan hanya dengan kebenaran terlebih dahulu Ketua Pegawai Kerja bagi Pertubohan Keselamatan Sosial terta'alok kepada Perkara 145 (3) dalam Perlembagaan Persekutuan (Fasal 95).

16. Kerana sebab² yang tidak perlu di-terangkan lagi peruntokan telah di-buat supaya sa-saorang berinsuran tidak berhak menerima bagi tempoh yang sama dan bagi keilangan yang itu juga penchen ilat dan faedah hilangupaya yang kekal atau pampasan di-bawah peruntokan Ordinance Pampasan Orangkerja dan faedah² di-bawah Rang Undang² yang di-chadang ini (Fasal 96).

17. Mentri Buroh ada-lah di-berikuasa terta'alok kepada syarat² tertentu, mengechualikan mana² perusahaan, kelas orang² dalam sa-suatu perusahaan, atau perusahaan² kepunyaan Kerajaan atau pehak-berkuasa tempatan. Bagi kesaksamaan kepada semua yang berkenaan, peruntokan ada di-buat supaya Pertubohan Keselamatan Sosial di-beri peluang yang berpatutan untuk mengemukakan apa² pernyataan terhadap pengechualian yang di-chadangkan itu sa-belum sa-suatu pengechualian di-beri (Fasal 97-100). Peruntokan ada juga di-buat supaya charum² dsb., yang kena di-bayar kepada Pertubohan Keselamatan Sosial di-beri keutamaan daripada hutang² lain (Fasal 102).

18. Mentri Kewangan di-berikuasa membuat kaedah² bagi melaksanakan berbagai² peruntokan Rang Undang² yang di-chadang ini berhubung dengan pelaboran Kumpulan-wang, bank² di-mana Kumpulan-wang Pertubohan sa-patut-nya di-simpan dan lain² hal kewangan (Fasal 104). Mentri Buroh di-berikuasa membuat peratoran² bagi mentadbir hal ehwal Pertubohan Keselamatan Sosial dan bagi melaksanakan peruntokan² Rang Undang² yang di-chadang ini (Fasal 105).

19. Untuk menjamin yang Ranchangan ini ada mempunyai sifat² kemajuan, peruntokan telah di-buat bagi membolehkan tingkatan² faedah di-naikkan, jika kedudukan Kumpulan-wang mengizinkan (Fasal 106).

20. Untuk menjamin satu Act yang lengkap bagi Ranchangan Keselamatan Sosial, peruntokan telah di-buat bagi membolehkan lain² faedah di-tambah kepada faedah² yang sedia ada di-peruntokkan dalam Rang Undang² yang di-chadang ini (Fasal 107). Juga ada di-peruntokkan suatu fasal yang membolehkan untuk di-gunakan bagi menghapuskan apa² kesulitan yang mungkin terbit pada melaksanakan peruntokan Rang Undang² yang di-chadang ini (Fasal 108).